叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 耶稣的童年(the Boyhood Of Jesus) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

耶稣的童年(The Boyhood of Jesus)

[ðə; ði] ['bɔɪhʊd] [ɒv; əv]
THE **BOYHOOD** **OF**
这 童年 的

童年

['dʒiːzəs]
JESUS
耶稣

耶稣

['pʌblɪʃt] [baɪ]
PUBLISHED **BY**
已发布 经过

出版方

['deɪvɪd][siː] . [kʊk] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
DAVID **C** **.** **COOK** **PUBLISHING** **COMPANY**
大卫 C . 厨师 出版 公司

大卫·C·库克出版公司

['fæktri; 'fæktəri][ænd; ənd] ['ʃɪpɪŋ] [rʊmz; ruːmz] , ['elgɪn] , [ˌɪlə'nɔɪz]
Factory **and** **Shipping** **Rooms** **,** **Elgin** **,** **Illinois**
工厂 和 船运 房间 , 埃尔金 , 伊利诺伊州

工厂和发货室，伊利诺伊州埃尔金

[traɪ][tuː; tə][biː; bi][laɪk]['dʒiːzəs] .
Try **to** **be** **like** **Jesus** **.**
尝试 到 是 喜欢 耶稣 .

努力效法耶稣。

[ðə; ði]['baɪb(ə)l] [telz] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] ,
The **Bible** **tells** **of** **Jesus** **,**
这 圣经 讲述 的 耶稣 ,

圣经讲述了耶稣的故事，

[səʊ]['dʒent(ə)l][ænd; ənd][səʊ] [miːk] ;
So **gentle** **and** **so** **meek** **;**
所以 温和的 和 所以 温顺 ;

如此温柔，如此谦逊；

[aɪl] [traɪ][tuː; tə][biː; bi][laɪk]['dʒiːzəs]
I'll **try** **to** **be** **like** **Jesus**
患病的 尝试 到 是 喜欢 耶稣

我会努力效法耶稣

[ɪn] [ɛvɹi] [wɜːd] [ai] [spiːk] .
In **ev'ry** **word** **I** **speak** **.**
在 每一个 单词 我 说话 .

我说的每一个字。

[fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs] , [tuː] , [wɒz; wəz] ['lʌvɪŋ] ,
For **Jesus** **,** **too** **,** **was** **loving** **,**
为了 耶稣 , 也 , 曾是 爱 ,

耶稣也充满爱心。

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [kaɪnd] ;

His	words	were	always	kind	;
他的	字	是	总是	种类	;

他的话语总是很友善;

[aɪl] [traɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] ['dʒiːzəs]

I'll	try	to	be	like	Jesus
患病的	尝试	到	是	喜欢	耶稣

我会努力效法耶稣

[ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd] [wɜːd] [ænd; ənd] [maɪnd] .

In	thought	and	word	and	mind	.
在	想法	和	单词	和	头脑	.

在思想、言语和心灵方面。

[aɪ] [lɒŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] ['dʒiːzəs] ,

I	long	to	be	like	Jesus	,
我	长的	到	是	喜欢	耶稣	,

我渴望像耶稣一样,

[huː] [sed] " [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ðɪ] [truːθ] ;

Who	said	"	I	am	the	Truth	;
WHO	说	"	我	是	这	真相	;

谁说"我就是真理;

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [maɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [hɪm] ,

"	Then	I	will	give	my	heart	to	him	,
"	然后	我	将要	给	我的	心	到	他	,

"那么，我将把我的心交给他。"

[naʊ] , [ɪn] [maɪ] ['ɜːli] [juːθ] .

Now	,	in	my	early	youth	.
现在	,	在	我的	早期的	青年	.

现在，在我年轻的时候。

— ['lɪliən] ['peɪsən] .

—	Lillian	Payson	.
—	莉莲	佩森	.

——莉莲·佩森

[ðə; ðɪ] ['beɪbi] ['dʒiːzəs] .

THE	BABY	JESUS	.
这	婴儿	耶稣	.

小耶稣。

['kɒpiraɪt] , - ,

Copyright	,	1905	,
版权	,	-	,

版权所有，1905年

[baɪ] ['deɪvɪd] [siː] . [kʊk] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] .

By	David	C	.	Cook	Publishing	Company	.
经过	大卫	C	.	厨师	出版	公司	.

由大卫·C·库克出版社出版。

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [lɔːd] ['dʒiːzəs] .

The	Little	Lord	Jesus	.
这	小的	主	耶稣	.

小耶稣。

[ə'weɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['meɪndʒə(r)] ,

Away	in	a	manger	,
离开	在	一个	马槽	,

远离尘嚣，在马槽里

[nəʊ] [krɪb] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bed] ,

No	crib	for	a	bed	,
不	婴儿床	为了	一个	床	,

没有婴儿床，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [lɔːd] ['dʒiːzəs]

The	little	Lord	Jesus
这	小的	主	耶稣

小耶稣

[leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [swiːt] [hed] .

Laid	down	his	sweet	head	.
铺设	向下	他的	甜的	头	.

他安然地放下了头颅。

[ðə; ði] [stɑːz] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ]

The	stars	in	the	sky
这	明星	在	这	天空

天空中的星星

[lʊkt] [daʊn] [weə(r)] [hiː; hi] [leɪ] —

Looked	down	where	he	lay	—
看起来	向下	在哪里	他	躺	—

低头看向他躺着的地方——

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [lɔːd] ['dʒiːzəs]

The	little	Lord	Jesus
这	小的	主	耶稣

小耶稣

[ə'sliːp] [ɒn] [ðə; ði] [heɪ] .

Asleep	on	the	hay	.
睡着了	在	这	干草	.

睡在干草上。

[ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['ləʊɪŋ] ,

The	cattle	are	lowing	,
这	牛	是	低	,

牛在哞叫。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['beɪbi] [weiks] ,

The	poor	baby	wakes	,
这	贫穷的	婴儿	醒来	,

可怜的宝宝醒了，

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [lɔːd] ['dʒiːzəs]

But	little	Lord	Jesus
但	小的	主	耶稣

但小耶稣

[nəʊ] ['kraɪɪŋ] [hiː; hi] [meɪks] .

No	crying	he	makes	.
不	哭泣	他	制作	.

他没有哭。

[ai] [lʌv] [ðiː] , [lɔːd] ['dʒiːzəs] ;

I	love	thee	,	Lord	Jesus	;
我	爱	你	,	主	耶稣	;

主耶稣，我爱你；

[lʊk] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] ,

Look	down	from	the	sky	,
看	向下	从	这	天空	,

从空中俯瞰，

[ænd; ənd] [steɪ] [baɪ][maɪ]['kreɪd(ə)l]

And	stay	by	my	cradle
和	停留	经过	我的	摇篮

留在我的摇篮旁

[tuː; tə] [wɒtʃ] ['lʌləbaɪ] .

To	watch	Lullaby	.
到	手表	催眠曲	.

观看《摇篮曲》。

— ['luːθərz] ['kreɪd(ə)l] [hɪm] [[faɪv]]

—	Luther's	Cradle	Hymn	[	5	]
—	路德的	摇篮	圣歌	[	5	]

—路德的摇篮赞美诗[5]

[ðə; ðiː] [tʃaɪld] ['prɒmɪst] .

The	Child	Promised	.
这	孩子	承诺	.

应许之子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['krɪsməs] [æt; ət][ɔːl] .

THERE	was	once	a	time	when	there	was	no	Christmas	at	all	.
那里	曾是	一次	一个	时间	什么时候	那里	曾是	不	圣诞节	在	全部	.

曾几何时，根本没有圣诞节。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['krɪsməs] [triːz] [ænd; ənd] ['hæpi] [sɔːŋz] [ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] [fɪld]

There	were	no	beautiful	Christmas	trees	and	happy	songs	and	stockings	filled
那里	是	不	美丽的	圣诞节	树木	和	快乐的	歌曲	和	长筒袜	已填

[wɪð] ['prez(ə)nts] .

with	presents	.
和	礼物	.

没有漂亮的圣诞树，没有欢快的歌曲，也没有装满礼物的圣诞袜。

[nəʊ][wʌn] ['ʃaʊtɪd] " ['meri] ['krɪsməs] ! " [ɔː(r)] " ['krɪsməs] [gɪft] !

No	one	shouted	"	Merry	Christmas	!	"	or	"	Christmas	Gift	!
不	一	喊叫	"	欢乐	圣诞节	!	"	或者	"	圣诞节	礼物	!

没有人喊“圣诞快乐！”或“圣诞礼物！”

" [nəʊ][wʌn][təʊld][ðə; ðiː] [swiːt] ['stɔːri][ɒv; əv]['dʒiːzəs] ,

"	No	one	told	the	sweet	story	of	Jesus	,
"	不	一	讲述	这	甜的	故事	的	耶稣	,

没有人讲述耶稣的动人故事，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['dʒiːzəs][hæd; həd][nɒt] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ðiː] [wɜːld] [ænd; ənd][səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]

because	Jesus	had	not	come	into	the	world	and	so	there	was	no
因为	耶稣	有	不是	来	进入	这	世界	和	所以	那里	曾是	不

['krɪsməs] .

Christmas	.
圣诞节	.

因为耶稣还没有降生，所以没有圣诞节。

[juː; jʊ] [siː] ['krɪsməs] [ɪz]['dʒiːzəs] - ['bɜːθdeɪ] , [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [keɪm] ,

You	see	Christmas	is	Jesus	'	birthday	,	and	before	he	came	,
你	看	圣诞节	是	耶稣	-	生日	,	和	前	他	来了	,

你看，圣诞节是耶稣的生日，在他降生之前，

[ɒv; əv] [kɔːs] ['piːp(ə)l][kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] .

of	course	people	could	not	keep	his	birthday	.
的	课程	人们	可以	不是	保持	他的	生日	.

当然，人们不可能记住他的生日。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [haʊ] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

You	have	heard	of	how	wicked	and	unhappy	the	people	were	long	ago	.
你	有	听到	的	如何	邪恶	和	不开心	这	人们	是	长的	前	.

你听说过很久以前人们是多么邪恶和不幸。

[ɔːl'ðəʊ] [gɒd] [lʌvd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [[sɪks]]

Although	God	loved	them	and	tried	to	make	[	6	]
虽然	上帝	喜爱	他们	和	尝试	到	制作	[	6	]

虽然上帝爱他们，并试图[6]

[ðem; ðəm][duː; də] [raɪt] , [ðeɪ] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [hɪm][ænd; ənd][dɪd][səʊ] ['meni] ['nɔːti] ,

them	do	right	,	they	forgot	about	him	and	did	so	many	naughty	,
他们	做	正确的	,	他们	忘了	关于	他	和	做过	所以	许多	淘气	,

他们做对了，他们把他忘了，还做了很多坏事。

[ˌdɪsə'biːdiənt] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['mɪzrəbl] .

disobedient	things	that	they	were	very	miserable	.
忤	事物	那	他们	是	非常	悲惨的	.

他们因为违抗命令而感到非常痛苦。

[ðen] [gɒd] [sent] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Then	God	sent	a	wonderful	message	to	them	.
然后	上帝	发送	一个	精彩的	信息	到	他们	.

然后，上帝给他们带来了一个美好的信息。

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [send] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] ,

He	told	them	that	some	day	he	would	send	them	his	own	Son	,
他	讲述	他们	那	一些	天	他	会	发送	他们	他的	自己的	儿子	,

他告诉他们，总有一天他会把自己的儿子送到他们那里去。

[huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðeə(r)] [kɪŋ] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] [raɪt] .

who	should	be	their	King	and	teach	them	how	to	do	right	.
WHO	应该	是	他们的	国王	和	教	他们	如何	到	做	正确的	.

谁应该成为他们的国王，教导他们如何行善。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʊd] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld][tuː; tə] [grəʊ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]

He	said	that	his	Son	would	come	as	a	little	child	to	grow	up	among	them
他	说	那	他的	儿子	会	来	作为	一个	小的	孩子	到	生长	向上	之中	他们

[tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd][help][ðem; ðəm] .

to	love	and	help	them	.
到	爱	和	帮助	他们	.

他说，他的儿子会以孩童的模样来到他们中间长大，爱他们，帮助他们。

[gɒd]['iːv(ə)n][təʊld][ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][kɔːl] [ðɪs] ['beɪbi] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [kɪŋ]

God	even	told	them	what	they	should	call	this	baby	who	was	to	be	their	King
上帝	甚至	讲述	他们	什么	他们	应该	称呼	这	婴儿	WHO	曾是	到	是	他们的	国王

.

:

.

上帝甚至告诉他们应该如何称呼这个即将成为他们国王的婴孩。

[gɒd] [sed] [ðæt] [kraɪst] [wʊd] [biː; bi][laɪk][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [laɪt] ['ʃəʊɪŋ] [ðem; ðəm] [weə(r)] [tuː; tə][gəʊ] .

God	said	that	Christ	would	be	like	a	beautiful	light	showing	them	where	to	go	.
上帝	说	那	基督	会	是	喜欢	一个	美丽的	光	显示	他们	在哪里	到	去	.

上帝说，基督会像一道美丽的光，指引他们前行的方向。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm]['piːp(ə)l] ['stʌmblɪŋ] ['sɒrəʊfəli] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [dɑːk] [striːt]

It	would	be	as	though	some	people	stumbling	sorrowfully	along	a	dark	street
它	会	是	作为	尽管	一些	人们	踉跄	悲伤地	沿着	一个	黑暗的	街道

[ʃʊd; ʃəd] ['sʌd(ə)nli] [siː] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

should	suddenly	see	a	bright	light	shining	ahead	of	them	,
应该	突然	看	一个	明亮的	光	灼灼	前方	的	他们	,

这就像一群悲伤地走在黑暗街道上的人，突然看到前方有一道明亮的光照亮了他们一样。

['meɪkɪŋ] ['evriθɪŋ] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] .

making	everything	cheerful	and	pleasant	.
制作	一切	快乐	和	令人愉快的	.

让一切都变得欢快愉快。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['dʒɔɪfl] [['sɛvən]]

They	would	be	joyful	[	7	]
他们	会	是	快乐	[	7	]

他们会很高兴[7]

[laɪk] ['piːp(ə)l] [huː] ['gæðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['hɑːvɪst] .

like	people	who	gather	in	the	harvest	.
喜欢	人们	WHO	收集	在	这	收成	.

就像收割庄稼的人们一样。

['dʒiːzəs] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ['hæpi] , [ænd; ənd][hiː; hi]['wɒnts][ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃaɪn] [aʊt][ænd; ənd]

Jesus	makes	his	children	happy	,	and	he	wants	them	to	shine	out	and
耶稣	制作	他的	孩子们	快乐的	,	和	他	想要	他们	到	闪耀	出去	和

[meɪk] ['ʌðə(r)z] ['hæpi] .

make	others	happy	.
制作	其他的	快乐的	.

耶稣让他的孩子们快乐，他希望他们能够绽放光芒，让别人也感到快乐。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ʌn'hæpi] [bɪ'fɔː(r)]['dʒiːzəs] [keɪm] ,

These	people	who	were	so	unhappy	before	Jesus	came	,
这些	人们	WHO	是	所以	不开心	前	耶稣	来了	,

耶稣到来之前，这些人非常不快乐。

[wɜː(r); wə(r)] ['veri] [glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] .

were	very	glad	to	know	that	some	day	he	would	come	.
是	非常	高兴的	到	知道	那	一些	天	他	会	来	.

得知他总有一天会来，我们都非常高兴。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [hɪm][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,

They	talked	about	him	and	waited	a	long	,
他们	谈话	关于	他	和	等待	一个	长的	,

他们谈论着他，等了很久。

[lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [brɔːt] ['krɪsməs] [laɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] . [[eɪt]]

long	time	before	he	came	and	brought	Christmas	light	into	the	world	.	[	8	]
长的	时间	前	他	来了	和	带来	圣诞节	光	进入	这	世界	.	[	8	]

在他来到世间，将圣诞之光带给世界之前很久。[8]

[ðə; ði] [beɪb] [ɪn] ['beθlɪhem] . [[naɪn]]

THE	BABE	IN	BETHLEHEM	.	[	9	]
这	宝贝	在	伯利恒	.	[	9	]

伯利恒的婴孩。[9]

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] .

The	Coming	of	Jesus	.
这	未来	的	耶稣	.

耶稣的降临。

[lɒŋ] [ə'gəʊ][ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [nemd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)][ɒv; əv]

LONG	ago	there	lived	a	good	man	named	Joseph	,	a	carpenter	of
长的	前	那里	居住地	一个	好的	男人	命名	约瑟夫	,	一个	木匠	的

['næzərəθ] ,

Nazareth	,
拿撒勒	,

很久以前，在拿撒勒住着一位名叫约瑟的好人，他是一位木匠。

[huː] [bɪlt] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [meɪd] ['meni] ['juːsf(ə)l] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)]['piːp(ə)l] .

who	**built**	**houses**	**and**	**made**	**many**	**useful**	**things**	**for**	**people**	**.**
WHO	建造	房屋	和	制成	许多	有用	事物	为了	人们	.

他们建造房屋，并为人们制造了许多有用的东西。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [lʌvd] [tuː; tə] [riːd] [gɑːdz] [gɪft] [bʊk] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ɪts] [ruːlz] .

He	**also**	**loved**	**to**	**read**	**God's**	**Gift**	**Book**	**,**	**and**	**tried**	**to**	**obey**	**its**	**rules**	**.**
他	还	喜爱	到	读	神的	礼物	书	,	和	尝试	到	服从	它是	规则	.

他也喜欢阅读《上帝的恩赐之书》，并努力遵守其中的规则。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [weə(r)] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][lɪvd; 'laɪvd] ['ɔːdəd] ['evriwʌn] [tuː; tə]

One	**day**	**the**	**king**	**of**	**the**	**land**	**where**	**Joseph**	**lived**	**ordered**	**everyone**	**to**
一	天	这	国王	的	这	土地	在哪里	约瑟夫	居住地	订购	每个人	到

[raɪt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ,

write	**his**	**name**	**in**	**a**	**book**	**,**
写	他的	姓名	在	一个	书	,

有一天，约瑟居住地的国王下令所有人将他的名字写在一本书上。

[ænd; ənd] [peɪ] [ə; eɪ][tæks] , [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪti] .

and	**pay**	**a**	**tax**	**,**	**in**	**his**	**own**	**city**	**.**
和	支付	一个	税	,	在	他的	自己的	城市	.

并在他自己的城市缴纳税款。

[səʊ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd]['meəri][hɪz; ɪz][waɪf] [gɒt] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [tuː; tə]

So	**Joseph**	**and**	**Mary**	**his**	**wife**	**got**	**ready**	**to**	**take**	**a**	**long**	**journey**	**to**
所以	约瑟夫	和	玛丽	他的	妻子	得到	准备好	到	拿	一个	长的	旅行	到

[ðeə(r)][əʊld] [həʊm] ,

their	**old**	**home**	**,**
他们的	老的	家	,

于是约瑟和他的妻子马利亚准备踏上返回故乡的漫长旅程。

['beθlɪhem] .

Bethlehem	**.**
伯利恒	.

伯利恒。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [kɑːz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][raɪd][ɪn] ,

There	**were**	**no**	**cars**	**for**	**them**	**to**	**ride**	**in**	**,**
那里	是	不	汽车	为了	他们	到	骑	在	,

他们没有车可以乘坐。

[səʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst]['aɪðə(r)] [wɔːk] [ɔː(r)][raɪd][ə; eɪ] ['dɒŋki] .

so	**they**	**must**	**either**	**walk**	**or**	**ride**	**a**	**donkey**	**.**
所以	他们	必须	任何一个	走	或者	骑	一个	驴	.

所以他们要么步行，要么骑驴。

[æz; əz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , ['meəri][wɔː(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , [waɪt] [veɪl] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)]

As	**the**	**fashion**	**was**	**there**	**,**	**Mary**	**wore**	**a**	**long**	**,**	**white**	**veil**	**which**	**covered**	**her**
作为	这	时尚	曾是	那里	,	玛丽	穿着	一个	长的	,	白色的	面纱	哪个	涵盖	她

['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] .

beautiful	**face**	**.**
美丽的	脸	.

按照当时的时尚潮流，玛丽戴着一条长长的白色面纱，遮住了她美丽的脸庞。

[ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] , ['wɔːkɪŋ] , [ɔː(r)]['træv(ə)lɪŋ] [ɒn] [mjuːlz] , ['dɔŋkiz] ,

The	**streets**	**were**	**full**	**of**	**people**	**,**	**walking**	**,**	**or**	**traveling**	**on**	**mules**	**,**	**donkeys**	**,**
这	街道	是	满的	的	人们	,	步行	,	或者	旅行	在	骡子	,	驴	,

街上到处都是人，有的步行，有的骑着骡子、驴子。

[ɔː(r)] ['kæmlz] — [ɔːl]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][tæks] .

or	**camels**	**—**	**all**	**going**	**to**	**be**	**taxed**	**.**
或者	骆驼	—	全部	去	到	是	已征税	.

骆驼也一样——它们都要被征税。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['wɪntə(r)] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [-]

It	was	winter	,	but	in	a	[	10	]
它	曾是	冬天	,	但	在	一个	[	-	]

当时是冬天，但在[10]

[wɔːm] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [θruː] ['væliz] [ɒv; əv] [fɪgz] , ['ɒlɪvz] , [deɪts] , ['ɒrɪndʒɪz]

warm	country	,	and	they	went	through	valleys	of	figs	,	olives	,	dates	,	oranges
温暖的	国家	,	和	他们	去	通过	山谷	的	无花果	,	橄榄	,	日期	,	橙子

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [gʊd] [θɪŋz] .

and	other	good	things	.
和	其他	好的	事物	.

气候温暖，他们穿过盛产无花果、橄榄、枣子、橘子和其他好东西的山谷。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['veri]['taɪəd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] ['bɛθlɪˌhɛmz] ['geɪts] ,

They	must	have	been	very	tired	when	they	reached	Bethlehem's	gates	,
他们	必须	有	到过	非常	疲劳的	什么时候	他们	达到	伯利恒的	大门	,

他们到达伯利恒城门时一定非常疲惫。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dʌst] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][rəʊd] ,

for	they	had	come	a	long	distance	,	and	the	dust	of	the	road	,
为了	他们	有	来	一个	长的	距离	,	和	这	灰尘	的	这	路	,

因为他们走了很远的路，路上的尘土，

[ðə; ðɪ]['bʌs(ə)l][ɒv; əv]['træv(ə)lɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['streɪndʒnəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [siːmd] [tuː; tə]

the	bustle	of	traveling	,	and	the	strangeness	of	it	all	,	seemed	to
这	忙碌	的	旅行	,	和	这	奇怪	的	它	全部	,	似乎	到

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðeə(r)]['traɪəlz] .

add	to	their	trials	.
添加	到	他们的	试验	.

旅途的喧嚣和种种陌生感，似乎都加重了他们的苦难。

[ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['beθlɪhem] [hæd; həd]['əʊpənd][ðeə(r)][hoʊmz][ænd; ənd] ['welkəm] [ðə; ðɪ]

The	people	of	Bethlehem	had	opened	their	homes	and	welcomed	the
这	人们	的	伯利恒	有	打开	他们的	房屋	和	欢迎	这

['strendʒər] , [ʌn'tɪl] ['evri] [haʊs] [wɒz; wəz] [fʊl] ,

strangers	,	until	every	house	was	full	,
陌生人	,	直到	每一个	房子	曾是	满的	,

伯利恒的人们敞开家门，热情款待陌生人，直到每家每户都住满了人。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [kept] ['kʌmɪŋ] .

and	still	the	people	kept	coming	.
和	仍然	这	人们	保留	未来	.

人们仍然络绎不绝地前来。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [gəʊ][ʌp][ðə; ðɪ] [stiːp] [hɪl] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['wɪəri] ,

They	could	scarcely	go	up	the	steep	hill	,	they	were	so	weary	,
他们	可以	几乎	去	向上	这	陡	爬坡道	,	他们	是	所以	厌倦	,

他们疲惫不堪，几乎爬不上那座陡峭的山坡。

[ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][traɪd][tuː; tə][get][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][rest] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][kaɪnd]

and	Joseph	tried	to	get	a	place	to	rest	,	but	there	was	no	kind
和	约瑟夫	尝试	到	得到	一个	地方	到	休息	,	但	那里	曾是	不	种类

[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

invitation	,
邀请	,

约瑟想找个地方休息，却没有人热情邀请他。

[nəʊ] ['welkəm] [ɪn]['eni] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] .

no	welcome	in	any	house	for	them	,	and	the	inns	were	crowded	.
不	欢迎	在	任何	房子	为了	他们	,	和	这	旅馆	是	挤	.

他们无人问津，客栈里也挤满了人。

[ðə; ði] [ɪnz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [laɪk]['aʊə(r)][həʊ'telz][fɔ:(r); fə(r)] ['trævələz] ; [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][flæt] - [ru:ft]

The	inns	were	not	like	our	hotels	for	travelers	;	they	were	flat	-	roofed
这	旅馆	是	不是	喜欢	我们的	酒店	为了	旅行者	;	他们	是	平坦的	-	有顶棚

[stəʊn] ['bɪldɪŋz] , [wɪ'ðaʊt] ['wɪndəʊz] .

stone	buildings	,	without	windows	.
石头	建筑物	,	没有	视窗	.

这些客栈不像我们现在为旅客提供的酒店；它们是平顶石屋，没有窗户。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ] [wɔ:m] [rʊmz; ru:mz] [wɪð] [k'ɑ:pɪts] , [ænd; ənd] [sɒft] [-]

There	were	no	warm	rooms	with	carpets	,	and	soft	[	11	]
那里	是	不	温暖的	房间	和	地毯	,	和	柔软的	[	-	]

没有铺着地毯的温暖房间，也没有柔软的[11]

[bedz] [fɔ:(r); fə(r)]['taɪəd] ['trævələz] [tu:; tə][laɪ][ɒn] .

beds	for	tired	travelers	to	lie	on	.
床	为了	疲劳的	旅行者	到	说谎	在	.

供疲惫的旅客休息的床铺。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli][beə(r)] [flɔ:z] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [hæd; həd][tu:; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bed]

There	were	only	bare	floors	,	and	everyone	had	to	bring	his	own	bed
那里	是	仅有的	裸	楼层	,	和	每个人	有	到	带来	他的	自己的	床

[ænd; ənd] [fu:d] .

and	food	.
和	食物	.

只有光秃秃的地板，每个人都得自带床铺和食物。

[ðə; ði] ['kɔ:tjɑ:d] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] — ['dɔŋkiz] , [mju:lz] , ['kæmlz] , [ʃi:p] [ænd; ənd] [kaʊz]

The	courtyard	was	full	of	animals	—	donkeys	,	mules	,	camels	,	sheep	and	cows
这	庭院	曾是	满的	的	动物	—	驴	,	骡子	,	骆驼	,	羊	和	牛

.

:

.

院子里到处都是动物——驴、骡子、骆驼、绵羊和牛。

['ɑ:ftə(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][hæd; həd][traɪd][ænd; ənd] [feɪld] [tu:; tə][get][ə; eɪ] ['restɪŋ] [pleɪs] , [æz; əz][ðeə(r)]

After	Joseph	had	tried	and	failed	to	get	a	resting	place	,	as	there
后	约瑟夫	有	尝试	和	失败的	到	得到	一个	休息	地方	,	作为	那里

[wɒz; wəz][nəʊ] [ru:m] ['eniweə(r)] ,

was	no	room	anywhere	,
曾是	不	房间	任何地方	,

约瑟想找个地方休息，但到处都没有空位，之后

[sʌm; səm][kaɪnd] [frend] [təʊld][hɪm][ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪv] [ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ju:st] [æz; əz]

some	kind	friend	told	him	of	a	cave	on	the	hillside	which	was	used	as
一些	种类	朋友	讲述	他	的	一个	洞穴	在	这	山坡	哪个	曾是	用过的	作为

[ə; eɪ]['steɪb(ə)l] ,

a	stable	,
一个	稳定的	,

一位好心的朋友告诉他，山坡上有一个山洞，以前被用作马厩。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] [ðeɪ] ['glædli] [went] .

and	to	this	they	gladly	went	.
和	到	这	他们	乐意	去	.

他们欣然前往。

[swi:t] - ['smelɪŋ] [heɪ] [wɒz; wəz][ɔ:l] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][flɔ:(r)][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [strɔ:] ;

Sweet	-	smelling	hay	was	all	around	,	and	the	floor	was	covered	with	straw	;
甜的	-	闻起来	干草	曾是	全部	大约	,	和	这	地面	曾是	涵盖	和	稻草	;

周围到处都是散发着甜香的干草，地板上铺满了稻草；

['pɒsəbli] [maɪld] - [aɪd] [kaʊz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [ʃi:p] [wɜ:(r); wə(r)] ['sli:pɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [stɔ:lz] .

possibly	mild	-	eyed	cows	and	gentle	sheep	were	sleeping	in	their	stalls	.
可能	温和的	-	眼睛	牛	和	温和的	羊	是	睡眠	在	他们的	摊位	.

或许是眼神温和的牛和性情温顺的羊在它们的圈舍里睡觉。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:(r); wə(r)][m'eɪndʒəz] ,

Along	the	walls	were	mangers	,
沿着	这	墙壁	是	经理们	,

墙边设有马槽，

[ɔ:(r)]['bɒksɪz][tu:; tə][həʊld][ðə; ði][greɪn][ænd; ənd] [heɪ] [wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜ:(r); wə(r)] [fed] .

or	boxes	to	hold	the	grain	and	hay	when	the	animals	were	fed	.
或者	盒子	到	抓住	这	粮食	和	干草	什么时候	这	动物	是	美联储	.

或者用来盛放喂牲畜时使用的谷物和干草的箱子。

[hɪə(r)]['meəri][ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [faʊnd] [ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sli:pɪŋ] [pleɪs] ; [ɪn'di:d] ,

Here	Mary	and	Joseph	found	a	shelter	and	a	sleeping	place	;	indeed	,
这里	玛丽	和	约瑟夫	成立	一个	庇护所	和	一个	睡眠	地方	;	的确	,

在这里，玛丽和约瑟找到了栖身之所和睡觉的地方；的确，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['θæŋkfl] [tu:; tə][bi:; bi][led][ðeə(r)][tu:; tə][rest][ə'pɒn][ðə; ði][heɪ] .

they	were	thankful	to	be	led	there	to	rest	upon	the	hay	.
他们	是	感恩	到	是	引领	那里	到	休息	之上	这	干草	.

他们很感激有人带他们到那里，让他们可以在干草上休息。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [tʊk] [pleɪs] : [gɒd] [sent][ðə; ði]['beɪbi][gɪft] [tʃaɪld]['ɪntu:][ðə; ði]

In	the	night	a	wonderful	thing	took	place	:	God	sent	the	baby	Gift	Child	into	the
在	这	夜晚	一个	精彩的	事物	采取	地方	:	上帝	发送	这	婴儿	礼物	孩子	进入	这

[wɜ:ld] .

world	.
世界	.

夜里发生了一件奇妙的事：上帝将圣婴降生到世上。

[ðɪs] [gɪft][hæd; həd] [bi:n] ['prɒmɪst] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)][tu:; tə]['ædəm][ænd; ənd] [i:v] ,

This	gift	had	been	promised	long	before	to	Adam	and	Eve	,
这	礼物	有	到过	承诺	长的	前	到	亚当	和	前夕	,

这份礼物早在很久以前就应许给了亚当和夏娃。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [kʌm] — [ðə; ði][məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [-]

and	now	it	had	come	—	the	most	beautiful	and	[	12	]
和	现在	它	有	来	—	这	最多	美丽的	和	[	-	]

现在它来了——最美丽和[12]

['dɪərɪst] ['beɪbi]['evə(r)][held][ɪn][ə; eɪ] ['mʌðərz] [ɑ:mz] .

dearest	Baby	ever	held	in	a	mother's	arms	.
亲爱的	婴儿	曾经	握住	在	一个	母亲的	武器	.

母亲怀里最亲爱的宝贝。

[ðə; ði] [naɪt] [gru:] [dɑ:k] , [ðə; ði] [haʊs] - [laɪts] [went] [aʊt][wʌn][baɪ][wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn]

The	night	grew	dark	,	the	house	-	lights	went	out	one	by	one	,	and	the	people	in
这	夜晚	生长	黑暗的	,	这	房子	-	灯	去	出去	一	经过	一	,	和	这	人们	在

['beθlɪhem] [slept] . [-] [-]

Bethlehem	slept	.	[	13	]	[	14	]
伯利恒	睡着了	.	[	-	]	[	-	]

夜色渐深，房屋的灯光一盏盏熄灭，伯利恒的人们都睡着了。[13][14]

[ðə; ði]['ɪndʒəls] - [sɒŋ] . [-]

THE	ANGELS	'	SONG	.	[	15	]
这	天使	-	歌曲	.	[	-	]

天使之歌。[15]

[ðə; ði]['eɪndʒəls] - [dʒɔɪ] .

The	Angels	'	Joy	.
这	天使	-	喜悦	.

天使的喜悦。

[ðə; ði] ['hæpɪst] [sɒŋ] [ðæt] [wɒz; wəz]['evə(r)] [sʌŋ] [wɒz; wəz] [sʌŋ] [ɒn][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][best]

THE	happiest	song	that	was	ever	sung	was	sung	on	the	first	and	best
这	最快乐	歌曲	那	曾是	曾经	唱	曾是	唱	在	这	第一的	和	最好的

['krɪsməs] [ɒv; əv][ɔːl] .

Christmas	of	all	.
圣诞节	的	全部	.

有史以来最快乐的歌曲，是在第一个也是最棒的圣诞节唱出来的。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['krɪsməs] .

There	was	a	time	when	there	was	no	Christmas	.
那里	曾是	一个	时间	什么时候	那里	曾是	不	圣诞节	.

曾几何时，人们没有圣诞节。

[kæn; kən][juː; jʊ] [θɪŋk] [haʊ] [glæd][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nəʊ] ['krɪsməs] ,

Can	you	think	how	glad	you	would	be	if	you	had	no	Christmas	,
能	你	思考	如何	高兴的	你	会	是	如果	你	有	不	圣诞节	,

你能想象如果没有圣诞节你会有多高兴吗?

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [deɪ] [ɔːl][æt; ət][wʌns][juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][best][wʌn][ɒv; əv][ɔːl] ?

and	then	one	day	all	at	once	you	had	the	first	and	best	one	of	all	?
和	然后	一	天	全部	在	一次	你	有	这	第一的	和	最好的	一	的	全部	?

然后有一天，你突然就拥有了第一个也是最好的一个?

[ðɪs] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [sʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] ['krɪsməs] [keɪm] [wʌn] [naɪt] [lɒŋ] [jˈiəz] [əˈgəʊ] ,

This	song	was	sung	and	the	first	Christmas	came	one	night	long	years	ago	,
这	歌曲	曾是	唱	和	这	第一的	圣诞节	来了	一	夜晚	长的	年	前	,

这首歌在很久以前的一个夜晚响起，第一个圣诞节也随之到来。

[fɑː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] , [nɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] [kɔːld] ['beθlɪhem] .

far	over	the	sea	,	near	a	little	town	called	Bethlehem	.
远的	超过	这	海	,	靠近	一个	小的	镇	称为	伯利恒	.

在遥远的海对岸，靠近一个名叫伯利恒的小镇。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɒt] [kʌm] [fɜːst][tuː; tə] [kɪŋz] [ænd; ənd] [greɪt] ['piːp(ə)l] ,

It	did	not	come	first	to	kings	and	great	people	,
它	做过	不是	来	第一的	到	国王	和	伟大的	人们	,

它并非首先出现在君王和伟人面前，

[bʌt; bət][tuː; tə][sʌm; səm] ['ʃepədz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ʌp][ɔːl] [naɪt] ['wɒtʃɪŋ] [ðeə(r)] [ʃiːp] .

but	to	some	shepherds	who	were	sitting	up	all	night	watching	their	sheep	.
但	到	一些	牧羊人	WHO	是	坐着	向上	全部	夜晚	观看	他们的	羊	.

但对于一些整夜守着羊群的牧羊人来说，情况却截然不同。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sləʊpɪŋ] [griːn] ['fiːldz] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʃepədz] [let]

Outside	of	the	city	were	beautiful	sloping	green	fields	where	the	shepherds	let
外部	的	这	城市	是	美丽的	倾斜的	绿色的	字段	在哪里	这	牧羊人	让

[ðeə(r)] [ʃiːp] [rʌn] [əˈbaʊt][ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [grɑːs] .

their	sheep	run	about	and	eat	the	grass	.
他们的	羊	跑步	关于	和	吃	这	草	.

城市外是美丽的绿色斜坡田野，牧羊人在那里放牧羊群，让羊群奔跑吃草。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [ðeə(r)][ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] [æt; ət] ['krɪsməs] [-]

The	weather	there	is	very	pleasant	at	Christmas	[	16	]
这	天气	那里	是	非常	令人愉快的	在	圣诞节	[	-	]

圣诞节期间那里的天气非常宜人[16]

[taɪm] ; [nɒt][æt; ət][ɔːl][laɪk]['aʊə(r)] ['weðə(r)] .

time	;	not	at	all	like	our	weather	.
时间	;	不是	在	全部	喜欢	我们的	天气	.

时间；和我们的天气完全不一样。

[ðə; ði] ['ʃepədz] [kæn; kən][sɪt][aʊt][ɒn][ðə; ði][grɑːs][ɔːl] [naɪt] , ['wɒtʃɪŋ] [ðeə(r)] [ʃiːp] .

The	shepherds	can	sit	out	on	the	grass	all	night	,	watching	their	sheep	.
这	牧羊人	能	坐	出去	在	这	草	全部	夜晚	,	观看	他们的	羊	.

牧羊人可以整夜坐在草地上，看着他们的羊群。

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ə; eɪ] [ʃiːp] [ɔː(r)][ə; eɪ] [læm] ?

Did	you	ever	see	a	sheep	or	a	lamb	?
做过	你	曾经	看	一个	羊	或者	一个	羊肉	?

你见过绵羊或羔羊吗?

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['mɪt(ə)nz][ænd; ənd]['dʒækɪts][ænd; ənd][naɪs] [wɔːm] [dresɪz] [ɑː(r); ə(r)]

Do	you	know	that	your	mittens	and	jackets	and	nice	warm	dresses	are
做	你	知道	那	你的	连指手套	和	夹克	和	好的	温暖的	连衣裙	是

[meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊl] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃiːp] [hæv; həv][tuː; tə][speə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ?

made	of	the	wool	which	the	sheep	have	to	spare	for	us	?
制成	的	这	羊毛	哪个	这	羊	有	到	空闲的	为了	我们	?

你知道吗？你身上的手套、外套和漂亮的保暖连衣裙都是用绵羊多余的羊毛制成的。

[ðə; ði] ['ʃepədz] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [ʃiːp] [ɔːl] [naɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

The	shepherds	have	to	stay	out	with	the	sheep	all	night	because	they	are
这	牧羊人	有	到	停留	出去	和	这	羊	全部	夜晚	因为	他们	是

['veri] ['dʒent(ə)l][ænd; ənd]['tɪmɪd] ['ænɪmlz] .

very	gentle	and	timid	animals	.
非常	温和的	和	胆小	动物	.

牧羊人必须整夜守在羊群旁边，因为羊是非常温顺胆小的动物。

[ðeɪ] ['kænɒt] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][left][ə'ləʊn][ðə; ði] [wʊlvz]

They	cannot	fight	for	themselves	,	and	if	they	were	left	alone	the	wolves
他们	不能	斗争	为了	他们自己	,	和	如果	他们	是	左边	独自的	这	狼

[wʊd] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

would	catch	them	.
会	抓住	他们	.

它们无法自卫，如果放任不管，就会被狼群抓住。

[wʌn] [naɪt] [ə'baʊt] - [j'iəz] [ə'gəʊ][sʌm; səm] ['ʃepədz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðeə(r)] [ʃiːp] [ɪn]

One	night	about	1900	years	ago	some	shepherds	were	watching	their	sheep	in
一	夜晚	关于	-	年	前	一些	牧羊人	是	观看	他们的	羊	在

[ðəʊz] ['fiːldz] .

those	fields	.
那些	字段	.

大约1900年前的一个晚上，一些牧羊人在那些田野里放羊。

['veri] ['laɪkli] [ðə; ði] ['ʃepədz] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['həʊpɪŋ] [ðæt]

Very	likely	the	shepherds	were	some	of	the	people	who	were	hoping	that
非常	可能	这	牧羊人	是	一些	的	这	人们	WHO	是	希望	那

['dʒiːzəs] [wʊd] [suːn] [kʌm] ;

Jesus	would	soon	come	;
耶稣	会	很快	来	;

很可能这些牧羊人也是盼望耶稣早日降临的人之一；

[pə'hæps] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][hɪm] , [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nəʊ] [ɪf]

perhaps	they	were	talking	about	him	,	and	wondering	how	they	would	know	if
也许	他们	是	说	关于	他	,	和	好奇	如何	他们	会	知道	如果

[hiː; hi][dɪd] [kʌm] . [-]

he	did	come	.	[	17	]
他	做过	来	.	[	-	]

也许他们是在谈论他，想知道他是否会来。[17]

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [ʃɒn] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

All	at	once	a	bright	light	shone	about	them	,
全部	在	一次	一个	明亮的	光	闪耀	关于	他们	,

突然间，一道强光笼罩了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [æn; ən] ['eɪndʒl] [ænd; ənd] [hɜːd] [hɪm] [spiːk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

and	they	saw	an	angel	and	heard	him	speak	to	them	.
和	他们	锯	一个	天使	和	听到	他	说话	到	他们	.

他们看见一位天使，听见他跟他们说话。

['veri] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [lʊkt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʃepədz] [wɜː(r); wə(r)]

Very	kind	and	beautiful	the	angel	looked	,	but	the	shepherds	were
非常	种类	和	美丽的	这	天使	看起来	,	但	这	牧羊人	是

['fraɪt(ə)nd] .

frightened	.
害怕	.

天使看起来非常和善美丽，但牧羊人却很害怕。

[ðə; ði] ['eɪndʒl] [sed] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , " [fɪə(r)] [nɒt] ; [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'həʊld] , [aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ] [gʊd] ['taɪdɪŋz]

The	angel	said	to	them	,	"	Fear	not	;	for	behold	,	I	bring	you	good	tidings
这	天使	说	到	他们	,	"	害怕	不是	;	为了	看哪	,	我	带来	你	好的	消息

[ɒv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ] ,

of	great	joy	,
的	伟大的	喜悦	,

天使对他们说："不要害怕，我报给你们大喜的信息，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [tuː; tə] [ɔːl] ['piːp(ə)l] ;

which	shall	be	to	all	people	;
哪个	将	是	到	全部	人们	;

这适用于所有人；

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [juː; jʊ] [ɪz] [bɔːn] [ðɪs] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['deɪvɪd] [ə; eɪ] ['seɪvjə(r)] ,

for	unto	you	is	born	this	day	in	the	city	of	David	a	Savior	,
为了	到	你	是	出生	这	天	在	这	城市	的	大卫	一个	救主	,

因为今天在大卫的城里，为你们生了救主。

[wɪtʃ] [ɪz] [kraɪst] [ðə; ði] [lɔːd] .

which	is	Christ	the	Lord	.
哪个	是	基督	这	主	.

那就是主基督。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə; eɪ] [saɪn] ['ʌntə; 'ʌntu] [juː; jʊ] ; [jiː; ji] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ðə; ði] [beɪb] ,

And	this	shall	be	a	sign	unto	you	;	Ye	shall	find	the	babe	,
和	这	将	是	一个	符号	到	你	;	叶	将	寻找	这	宝贝	,

这就是给你们的记号：你们必找到那婴孩，

[ræpt] [ɪn] ['swɒd(ə)lɪŋ] [kləʊðz] , ['laɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['meɪndʒə(r)] .

wrapped	in	swaddling	clothes	,	lying	in	a	manger	.
包装	在	襁褓	衣服	,	说谎	在	一个	马槽	.

裹在襁褓里，躺在马槽里。

" [æz; əz] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði] ['ʃepədz] [sɔː] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)]

"	As	the	angel	was	speaking	,	the	shepherds	saw	with	him	a	great	number
"	作为	这	天使	曾是	请讲	,	这	牧羊人	锯	和	他	一个	伟大的	数字

[ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['ʃaɪnɪŋ] ['eɪndʒəls] .

of	beautiful	,	shining	angels	.
的	美丽的	,	灼灼	天使	.

"天使说话的时候，牧羊人看见许多美丽闪亮的天使和他在一起。"

[ðen] [wɒz; wəz] [sʌŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðɪs] [grænd] [sɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] [hæd; həd]

Then	was	sung	for	the	first	time	this	grand	song	,	for	Christmas	had
然后	曾是	唱	为了	这	第一的	时间	这	盛大	歌曲	,	为了	圣诞节	有

[kʌm] .

come	.
来	.

于是，这首宏伟的歌曲第一次被唱了出来，因为圣诞节到了。

[aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði][tjuːn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] :

I	do	not	know	the	tune	,	but	the	very	words	are	in	the	Bible	:
我	做	不是	知道	这	调	,	但	这	非常	字	是	在	这	圣经	:

我不知道这首歌的曲调，但歌词就在《圣经》里:

" ['glɔːri][tuː; tə][gɒd][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] , [ænd; ənd] [-]

"	Glory	to	God	in	the	highest	,	and	[	18	]
"	荣耀	到	上帝	在	这	最高	,	和	[	-	]

“荣耀归于至高之处的神，并且[18]

[ɒn] [ɜːθ] [piːs] , [gʊd] - [wɪl] [tə'wɔːd] [men] .

on	earth	peace	,	good	-	will	toward	men	.
在	地球	和平	,	好的	-	将要	朝向	男人	.

在地球上实现和平，对人类抱有善意。

" ['glɔːri][tuː; tə][gɒd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [gɪft] [ðæt]['evə(r)] [keɪm] ; [piːs] [ɒn] [ɜːθ] ,

"	Glory	to	God	,	for	the	greatest	gift	that	ever	came	;	peace	on	earth	,
"	荣耀	到	上帝	,	为了	这	最	礼物	那	曾经	来了	;	和平	在	地球	,

荣耀归于上帝，感谢他赐予我们最伟大的礼物：地上平安！

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [huː] [lʌv] [ðɪs] ['seɪvjə(r)] .

for	all	who	love	this	Savior	.
为了	全部	WHO	爱	这	救主	.

献给所有爱戴这位救世主的人。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['eɪndʒəls] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [sɒŋ] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə]['hev(ə)n] ,

As	soon	as	the	angels	finished	the	song	they	went	back	to	heaven	,
作为	很快	作为	这	天使	完成的	这	歌曲	他们	去	后退	到	天堂	,

天使们唱完歌后就返回了天堂。

[ænd; ənd][left][ðə; ði] ['ʃepədz] [ə'ləʊn] . [-] [-]

and	left	the	shepherds	alone	.	[	19	]	[	20	]
和	左边	这	牧羊人	独自的	.	[	-	]	[	-	]

然后就离开了牧羊人。[19][20]

[ðə; ði] ['ʃepədz] ['vɪzɪt] ['dʒiːzəs] . [-]

THE	SHEPHERDS	VISIT	JESUS	.	[	21	]
这	牧羊人	访问	耶稣	.	[	-	]

牧羊人拜访耶稣。[21]

[ðə; ði] ['ʃepədz] ['vɪzɪt]['dʒiːzəs] .

The	Shepherds	Visit	Jesus	.
这	牧羊人	访问	耶稣	.

牧羊人拜访耶稣。

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['ʃepədz] [tuː; tə] [huːm]

WHAT	would	you	do	if	you	had	been	one	of	those	shepherds	to	whom
什么	会	你	做	如果	你	有	到过	一	的	那些	牧羊人	到	谁

[ðə; ði]['eɪndʒəls] [brɔːt] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] - [bɜːθ] ?

the	angels	brought	the	good	news	of	Jesus	'	birth	?
这	天使	带来	这	好的	消息	的	耶稣	-	出生	?

如果你是天使向其传达耶稣诞生喜讯的那些牧羊人之一，你会怎么做?

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] .

I	will	tell	you	what	they	did	.
我	将要	告诉	你	什么	他们	做过	.

我会告诉你他们做了什么。

[ðeɪ] [left] [ðeə(r)] [ʃiːp] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] ['hʌrid] [ɒf] [tuː; tə]

They	left	their	sheep	to	take	care	of	themselves	,	and	hurried	off	to
他们	左边	他们的	羊	到	拿	关心	的	他们自己	,	和	慌忙	离开	到

['beθlɪhem] ,

Bethlehem	,
伯利恒	,

他们留下羊群自行照看，匆匆赶往伯利恒。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sɪti] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] [ment] .

for	that	was	the	city	the	angels	meant	.
为了	那	曾是	这	城市	这	天使	意思是	.

因为那正是天使们所指的城市。

[ðeɪ] [went] [ɪn] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [faʊnd] [ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] .

They	went	in	the	gate	and	at	last	found	the	right	place	.
他们	去	在	这	门	和	在	最后的	成立	这	正确的	地方	.

他们走进大门，终于找到了正确的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['steɪb(ə)l] .

It	was	called	a	stable	.
它	曾是	称为	一个	稳定的	.

它被称为马厩。

[ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] ['dʒiːzəs] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] [hæd; həd] [sed] ,

They	soon	found	the	dear	little	baby	Jesus	,	just	as	the	angels	had	said	,
他们	很快	成立	这	亲爱的	小的	婴儿	耶稣	,	只是	作为	这	天使	有	说	,

正如天使所说，他们很快就找到了可爱的小耶稣宝宝。

['laɪɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['meɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] ['meəri] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['teɪkɪŋ] [keə(r)]

lying	in	a	manger	,	and	Mary	his	mother	and	Joseph	taking	care
说谎	在	一个	马槽	,	和	玛丽	他的	母亲	和	约瑟夫	采取	关心

[ɒv; əv] [hɪm] .

of	him	.
的	他	.

他躺在马槽里，他的母亲玛丽和约瑟照顾他。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['meɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [-]

The	little	manger	was	in	the	stable	,	and	[	22	]
这	小的	马槽	曾是	在	这	稳定的	,	和	[	-	]

小马槽在马厩里，[22]

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['ʃepədz] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beɪb] .

there	the	shepherds	stood	beside	it	and	looked	into	the	face	of	the	babe	.
那里	这	牧羊人	站立	旁	它	和	看起来	进入	这	脸	的	这	宝贝	.

牧羊人站在婴儿旁边，凝视着婴儿的脸庞。

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [naɪs] [bed] [tuː; tə] [laɪ] [ɪn] ?

Do	you	think	the	dear	little	baby	had	a	nice	bed	to	lie	in	?
做	你	思考	这	亲爱的	小的	婴儿	有	一个	好的	床	到	说谎	在	?

你觉得这个可爱的小宝宝睡的床舒服吗?

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [blɒk] ['hɒləʊd] [aʊt] .

It	looked	like	a	block	hollowed	out	.
它	看起来	喜欢	一个	堵塞	空心的	出去	.

它看起来像一块被掏空的方块。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][bɒks][aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kaʊz] [et; eɪt] .

It	was	the	box	out	of	which	the	cows	ate	.
它	曾是	这	盒子	出去	的	哪个	这	牛	吃	.

那是牛吃东西的箱子。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɔːm] [ænd; ənd] [sɒft] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd][pʊt][naɪs][sɒft] [heɪ][ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] ,

It	was	warm	and	soft	,	because	his	mother	had	put	nice	soft	hay	in	it	,
它	曾是	温暖的	和	柔软的	,	因为	他的	母亲	有	放	好的	柔软的	干草	在	它	,

它温暖又柔软，因为他妈妈在里面放了柔软的干草。

[ænd; ənd] [ræpt] [hɪm][ɔːl][ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [strɪp][ɒv; əv] [klɒθ] .

and	wrapped	him	all	up	with	a	long	strip	of	cloth	.
和	包装	他	全部	向上	和	一个	长的	条	的	布	.

然后用一条长布条把他全身裹了起来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ]['steɪb(ə)l][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][səʊ]['meni] ['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ðæt]

They	were	in	a	stable	because	so	many	people	were	in	the	city	that
他们	是	在	一个	稳定的	因为	所以	许多	人们	是	在	这	城市	那

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [ruːm] [left] .

there	was	not	a	bit	of	room	left	.
那里	曾是	不是	一个	少量	的	房间	左边	.

他们当时住在马厩里，因为城里人太多，马厩里一点空地都没有了。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [kliːn] [pleɪs] , [wɪð] [lɒts][ɒv; əv][naɪs] , [swiːt] [njuː] [heɪ]

I	think	it	must	have	been	a	clean	place	,	with	lots	of	nice	,	sweet	new	hay	.	:	.
我	思考	它	必须	有	到过	一个	干净的	地方	,	和	很多	的	好的	,	甜的	新的	干草	.	:	.

我想那一定是个干净的地方，有很多又好又香的新干草。

[wen] [ðə; ði] ['ʃepədz] [sɔː] [ðə; ði]['beɪbi] [ðeɪ] [njuː] [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] ['dʒiːzəs][ðeə(r)] ['seɪvjə(r)] .

When	the	shepherds	saw	the	baby	they	knew	that	he	was	really	Jesus	their	Savior	.
什么时候	这	牧羊人	锯	这	婴儿	他们	知道	那	他	曾是	真的	耶稣	他们的	救主	.

牧羊人看到婴孩耶稣，就知道他真是他们的救世主。

[ðeɪ] [nelt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ˈwəːʃip] [hɪm] .

They	knelt	at	his	feet	and	worshiped	him	.
他们	跪下	在	他的	脚	和	崇拜	他	.

他们跪在他脚下，膜拜他。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['hæpi] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [seɪ] [wɒt] [ðeɪ] [felt] .

They	were	so	happy	that	they	could	hardly	say	what	they	felt	.
他们	是	所以	快乐的	那	他们	可以	几乎	说	什么	他们	毛毡	.

他们高兴极了，几乎说不出话来。

[ðeɪ] [suːn] [went] [əˈweɪ] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] [ðeɪ] [met] .

They	soon	went	away	and	told	the	good	news	to	every	one	they	met	.
他们	很快	去	离开	和	讲述	这	好的	消息	到	每一个	一	他们	遇见	.

他们很快离开，并将这个好消息告诉了遇到的每一个人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [glæd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz]['dʒiːzəs][hæd; həd] [kʌm] .

They	were	very	glad	because	Jesus	had	come	.
他们	是	非常	高兴的	因为	耶稣	有	来	.

他们非常高兴，因为耶稣来了。

[hiː; hi] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi][səʊ][hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd][help] [ɔːl]

He	came	as	a	little	baby	so	he	would	know	how	to	love	and	help	all
他	来了	作为	一个	小的	婴儿	所以	他	会	知道	如何	到	爱	和	帮助	全部

['ʌðə(r)] ['beɪbiz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ,

other	babies	and	little	children	,
其他	婴儿	和	小的	孩子们	,

他以婴儿的形态来到世上，是为了懂得如何爱护和帮助其他婴儿和小孩子。

[ænd; ənd][biː; bi][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] [-]

and	be	an	example	[	23	]
和	是	一个	例子	[	-	]

并成为榜样[23]

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɒləʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [gruː] ['əʊldə] .

for	them	to	follow	as	they	grew	older	.
为了	他们	到	跟随	作为	他们	生长	老	.

以便他们长大后可以效仿。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][glæd]['dʒiːzəs] [keɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [lʌv] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] ,

We	are	glad	Jesus	came	,	and	we	love	to	keep	his	birthday	,
我们	是	高兴的	耶稣	来了	,	和	我们	爱	到	保持	他的	生日	,

我们很高兴耶稣降生，我们也喜欢庆祝他的生日。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [gɪvz] [juː 'es][dʒɔɪ][ænd; ənd] [piːs] , [fɪlz] ['aʊə(r)] [hɑːts] [wɪð] [lʌv] ,

because	he	gives	us	joy	and	peace	,	fills	our	hearts	with	love	,
因为	他	给予	我们	喜悦	和	和平	,	填充	我们的	心	和	爱	,

因为他赐给我们喜乐与平安，使我们心中充满爱。

[ænd; ənd] [helps] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] [hɪə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][get] ['redi] [tuː; tə]

and	helps	us	to	be	good	and	happy	here	and	to	get	ready	to
和	帮助	我们	到	是	好的	和	快乐的	这里	和	到	得到	准备好	到

[biː; bi] ['hæpi] [ɪn] ['hev(ə)n] .

be	happy	in	heaven	.
是	快乐的	在	天堂	.

它帮助我们在此世行善快乐，并为在天堂获得幸福做好准备。

[gɒd] , ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][ɪn]['hev(ə)n] , [sent][tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['krɪsməs] [gɪft] .

God	,	our	Father	in	heaven	,	sent	to	us	this	wonderful	Christmas	Gift	.
上帝	,	我们的	父亲	在	天堂	,	发送	到	我们	这	精彩的	圣诞节	礼物	.

天父上帝送给我们这份美好的圣诞礼物。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [lʌv] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz]

Think	of	the	great	love	he	must	have	for	us	,	to	give	us	his
思考	的	这	伟大的	爱	他	必须	有	为了	我们	,	到	给	我们	他的

[sʌn] .

Son	.
儿子	.

想想他对我们的爱该有多么深厚，才会把他的儿子赐给我们。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [lʌv] ['dʒiːzəs][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,

Think	of	the	great	love	Jesus	had	for	us	,
思考	的	这	伟大的	爱	耶稣	有	为了	我们	,

想想耶稣对我们的大爱，

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [liːv] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [həʊm] [ɪn] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][help] [ˌjuː 'es]

that	he	could	leave	his	beautiful	home	in	heaven	to	come	and	help	us
那	他	可以	离开	他的	美丽的	家	在	天堂	到	来	和	帮助	我们

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

and	show	us	how	to	live	.
和	展示	我们	如何	到	居住	.

他可以离开他在天堂的美丽家园，来帮助我们，教我们如何生活。

[let] [ˌjuː 'es] [θæŋk] [hɪm] ['evri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [greɪt] [lʌv] .

Let	us	thank	him	every	day	for	his	great	love	.
让	我们	感谢	他	每一个	天	为了	他的	伟大的	爱	.

让我们每天都感谢他伟大的爱。

" [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [səʊ] [lʌvd] [ðə; ði] [wɜːld] , [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] [bɪ'gɒtn] [sʌn] " [tuː; tə] [biː; bi]

"	For	God	so	loved	the	world	,	that	he	gave	his	only	begotten	Son	"	to	be
"	为了	上帝	所以	喜爱	这	世界	,	那	他	给予	他的	仅有的	所生的	儿子	"	到	是

['aʊə(r)] ['seɪvjə(r)] . [-]

our	Savior	.	[	24	]
我们的	救主	.	[	-	]

“神爱世人，甚至将他的独生子赐给我们做救主。”[24]

[ðə; ði] ['beɪbi] ['dʒiːzəs] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] . [-]

THE	BABY	JESUS	IN	THE	TEMPLE	.	[	25	]
这	婴儿	耶稣	在	这	寺庙	.	[	-	]

圣殿中的婴孩耶稣。[25]

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .

The	Child	in	the	Temple	.
这	孩子	在	这	寺庙	.

圣殿里的婴孩。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [ænd; ənd] ['meəri] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] , [steɪd] [ɪn] ['beθlɪhem] [fɔː(r); fə(r)]

JOSEPH	,	and	Mary	the	mother	of	Jesus	,	stayed	in	Bethlehem	for
约瑟夫	,	和	玛丽	这	母亲	的	耶稣	,	入住	在	伯利恒	为了

[ə; eɪ] [waɪl] .

a	while	.
一个	尽管	.

约瑟和耶稣的母亲玛利亚在伯利恒住了一段时间。

[wen] ['dʒiːzəs] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [eɪt] [deɪz] [əʊld] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ; [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɔːld] "

When	Jesus	was	only	eight	days	old	he	received	his	name	;	he	was	called	"
什么时候	耶稣	曾是	仅有的	八	天	老的	他	已收到	他的	姓名	;	他	曾是	称为	"

['dʒiːzəs] ,

Jesus	,
耶稣	,

耶稣出生仅八天后就得到了他的名字；他被称为“耶稣”。

" [æz; əz] [ðə; ði] ['eɪndʒl] [hæd; həd] [təʊld] ['meəri] .

"	as	the	angel	had	told	Mary	.
"	作为	这	天使	有	讲述	玛丽	.

正如天使告诉玛丽的那样。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [fɜːst] [sʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l]

It	was	the	custom	of	the	Jews	to	take	their	first	son	to	the	temple
它	曾是	这	风俗	的	这	犹太人	到	拿	他们的	第一的	儿子	到	这	寺庙

[ænd; ənd] ['prez(ə)nt] [hɪm] [tuː; tə] [gɒd] ,

and	present	him	to	God	,
和	展示	他	到	上帝	,

犹太人的习俗是将长子带到圣殿献给上帝。

[səʊ] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ænd; ənd] ['meəri] [went] [tuː; tə] [dʒə'ruːsələm] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] ['dʒiːzəs] [tuː; tə] [gɒd] [ɪn]

so	Joseph	and	Mary	went	to	Jerusalem	to	present	Jesus	to	God	in
所以	约瑟夫	和	玛丽	去	到	耶路撒冷	到	展示	耶稣	到	上帝	在

[ðə; ði] ['temp(ə)l] .

the	temple	.
这	寺庙	.

于是约瑟和马利亚前往耶路撒冷，将耶稣献给圣殿里的神。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wen] ['dʒi:zəs][wɒz; wəz][bɔ:n] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn] , [nemd] ['sɪmɪən]
At **the** **time** **when** **Jesus** **was** **born** **,** **there** **was** **an** **old** **man** **,** **named** **Simeon**
在 这 时间 什么时候 耶稣 曾是 出生 , 那里 曾是 一个 老的 男人 , 命名 西蒙
, ['lɪvɪŋ] [ɪn][dʒə'ru:sələm] .
, **living** **in** **Jerusalem** **.**
, 活的 在 耶路撒冷 .

耶稣出生的时候，耶路撒冷住着一位名叫西缅的老人。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒi:zəs] ,
He **was** **a** **good** **man** **and** **was** **looking** **and** **wishing** **for** **Jesus** **,**
他 曾是 一个 好的 男人 和 曾是 寻找 和 祝 为了 耶稣 ,
[ðə; ði] ['prɒmɪst] [mə'saɪə] , [tu:; tə] [kʌm] .
the **promised** **Messiah** **,** **to** **come** **.**
这 承诺 弥赛亚 , 到 来 .

他是个好人，一直盼望着应许的弥赛亚耶稣的到来。

[gɑ:dz]['həʊli]['spɪrɪt][hæd; həd] [-]
God's **Holy** **Spirit** **had** **[** **26** **]**
神的 圣 精神 有 [-]

神的圣灵[26]

[təʊld][hɪm] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][daɪ][ʌn'tɪl][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ['dʒi:zəs] .
told **him** **that** **he** **should** **not** **die** **until** **he** **had** **seen** **Jesus** **.**
讲述 他 那 他 应该 不是 死 直到 他 有 已见 耶稣 .

告诉他，在他见到耶稣之前，不应该死去。

['sɪmɪən] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tu:; tə] ['wɜ:ʃɪp] [gɒd] ['evri] [deɪ] .
Simeon **went** **up** **to** **the** **temple** **to** **worship** **God** **every** **day** **.**
西蒙 去 向上 到 这 寺庙 到 崇拜 上帝 每一个 天 .

西缅天天上圣殿敬拜神。

[wʌn] [deɪ] [waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l]['meəri][ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [brɔ:t] [ðə; ði]
One **day** **while** **he** **was** **in** **the** **temple** **Mary** **and** **Joseph** **brought** **the**
一 天 尽管 他 曾是 在 这 寺庙 玛丽 和 约瑟夫 带来 这
[tʃaɪld][tu:; tə]['prez(ə)nt][hɪm][tu:; tə][gɒd] .
child **to** **present** **him** **to** **God** **.**
孩子 到 展示 他 到 上帝 .

有一天，当他在圣殿里时，玛丽和约瑟带着孩子来向上帝献上他。

[wen] ['sɪmɪən] [sɔ:] [ðem; ðəm][hi:; hi] [nju:] [ðæt][ðə; ði]['ɪnfənt][ɪn] ['mɛriz] [ɑ:mz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]
When **Simeon** **saw** **them** **he** **knew** **that** **the** **infant** **in** **Mary's** **arms** **was** **his**
什么时候 西蒙 锯 他们 他 知道 那 这 婴儿 在 玛丽的 武器 曾是 他的
['seɪvjə(r)] .
Savior **.**
救主 .

西缅看到他们，就知道玛利亚怀里的婴孩是他的救世主。

[hi:; hi][æt; ət][wʌns] [tʊk] ['dʒi:zəs][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:mz] ,
He **at** **once** **took** **Jesus** **in** **his** **arms** **,**
他 在 一次 采取 耶稣 在 他的 武器 ,

他立刻将耶稣抱在怀里，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑ:t] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ][hi:; hi]['blesɪd; blest][gɒd][ænd; ənd] [sed] , " [lɔ:d] ,
and **with** **a** **heart** **full** **of** **joy** **he** **blessed** **God** **and** **said** **,** **"** **Lord** **,**
和 和 一个 心 满的 的 喜悦 他 蒙福 上帝 和 说 , " 主 ,

他满怀喜乐地赞美神，说：“主啊，

[naʊ] [let] [ðaʊ] [ðaɪ] ['sɜ:vənt] [dɪ'pɑ:t] [ɪn] [pi:s] .
now **lettest** **thou** **thy** **servant** **depart** **in** **peace** **.**
现在 测试 你 你的 仆人 离开 在 和平 .

现在请释放你的仆人安然离去。

" [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['seɪvjə(r)][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi] [lʊkt] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ]
" He had seen the Savior for whom he looked , and had nothing
" 他 有 已见 这 救主 为了 谁 他 看起来 , 和 有 没有什么
[mɔː(r)][tuː; tə] [wɪʃ] ;
more to wish ;
更多的 到 希望 ;

“他已经见到了他所期盼的救世主，别无所求；

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['sætɪsfaɪd][tuː; tə][daɪ] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['dʒiːzəs] , [ðə; ði]
he was perfectly satisfied to die , now that he had seen Jesus , the
他 曾是 完美 使满意 到 死 , 现在 那 他 有 已见 耶稣 , 这
['seɪvjə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
Savior of the world .
救主 的 这 世界 .

既然他已经见到了耶稣，世界的救世主，他便心甘情愿地死去。

[wen] ['dʒiːzəs] ['kɒmz] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [hɑːts] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd][nɒt]['əʊnli] ['redi]
When Jesus comes into our hearts we are satisfied , and not only ready
什么时候 耶稣 来 进入 我们的 心 我们 是 使满意 , 和 不是 仅有的 准备好
[tuː; tə][daɪ] ,
to die ,
到 死 ,

当耶稣进入我们的心中，我们就感到满足，并且不仅准备好去死，

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][duː; də] [wɪð] [glæd] [hɑːts] [ɔːl] [ðæt] [gɒd] ['wɪʃɪz]
but we are ready to live and do with glad hearts all that God wishes
但 我们 是 准备好 到 居住 和 做 和 高兴的 心 全部 那 上帝 愿望
[ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də] .
us to do .
我们 到 做 .

但我们已准备好满怀喜乐地生活和完成上帝希望我们做的一切。

[ðə; ði][best] [wei] [tuː; tə] [preɪz] [-]
The best way to praise [27]
这 最好的 方式 到 称赞 [-]

最好的赞扬方式[27]

[gɒd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [gɪft][ɪz][tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd] [liːd] ['ʌðə(r)z][tuː; tə]
God for his wonderful gift is to live for him and lead others to
上帝 为了 他的 精彩的 礼物 是 到 居住 为了 他 和 带领 其他的 到
[preɪz] [hɪm] .
praise him .
称赞 他 .

感谢上帝赐予我们的美好礼物——为他而活，并带领他人赞美他。

[gɑːdz] ['spɪrɪt][wɒz; wəz][ə'pɒn] ['sɪmɪən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [riˈdʒɔis] [tuː; tə] [siː] ['dʒiːzəs][hɪz; ɪz]['seɪvjə(r)] ,
God's Spirit was upon Simeon , and he rejoiced to see Jesus his Savior ,
神的 精神 曾是 之上 西蒙 , 和 他 欣喜若狂 到 看 耶稣 他的 救主 ,

神的灵临到西缅身上，他看见救主耶稣，就欢喜快乐。

[huːm] [gɒd][hæd; həd][sent][tuː; tə][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .
whom God had sent to his people .
谁 上帝 有 发送 到 他的 人们 .

上帝差遣到他子民中间的人。

[duː; də][juː; jʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] ['sɪmiənz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ][æt; ət] ['siːɪŋ] [gɑːdz] ['greɪtɪst]
Do you wonder that Simeon's heart was full of joy at seeing God's greatest
做 你 想知道 那 西蒙的 心 曾是 满的 的 喜悦 在 看到 神的 最
[gɪft][tuː; tə][mæn] ?
gift to man ?
礼物 到 男人 ?

你难道不好奇西缅看到上帝赐予人类最伟大的礼物时，心中充满了喜悦吗?

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [wiː; wi] [preɪz] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ?

Should	**not**	**we**	**praise**	**him**	**for**	**it**	**?**
应该	不是	我们	称赞	他	为了	它	?

我们难道不应该为此表扬他吗?

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] - [bɜːθ] , [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] ['veri] [dɑːk] [ænd; ənd] ['sɪnfl] .

At	**the**	**time**	**of**	**Jesus**	**'**	**birth**	**,**	**the**	**world**	**was**	**very**	**dark**	**and**	**sinful**	**.**
在	这	时间	的	耶稣	-	出生	,	这	世界	曾是	非常	黑暗的	和	罪恶的	.

耶稣诞生的时代，世界非常黑暗罪恶。

['piːp(ə)l] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [gɒd] [ɔː(r)] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː; də] .

People	**did**	**not**	**know**	**much**	**about**	**God**	**or**	**what**	**he**	**wanted**	**them**	**to**	**do**	**.**
人们	做过	不是	知道	很多	关于	上帝	或者	什么	他	通缉	他们	到	做	.

人们对上帝知之甚少，也不知道他想让他们做什么。

[ɪn] ['dʒiːzəs] , ['sɪmɪən] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] [wɪtʃ] [wʊd] ['laɪtn] [ðə; ði] [wɜːld] .

In	**Jesus**	**,**	**Simeon**	**saw**	**a**	**great**	**Light**	**which**	**would**	**lighten**	**the**	**world**	**.**
在	耶稣	,	西蒙	锯	一个	伟大的	光	哪个	会	减轻	这	世界	.

西缅在耶稣身上看到了照亮世界的大光。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [traɪ] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑːk] [naɪt] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [laɪts] [tuː; tə]

Did	**you**	**ever**	**try**	**to**	**walk**	**in**	**a**	**dark**	**night**	**where**	**there**	**were**	**no**	**lights**	**to**
做过	你	曾经	尝试	到	走	在	一个	黑暗的	夜晚	在哪里	那里	是	不	灯	到

[ʃaɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['pɑːθweɪ] ?

shine	**on**	**the**	**pathway**	**?**
闪耀	在	这	路径	?

你有没有试过在漆黑的夜晚行走，路上没有任何灯光照明?

[ɪf] [səʊ] , [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [ðə; ði] [rɒŋ] [rəʊd] , [ɔː(r)] [tuː; tə] ['stʌmb(ə)l] [ænd; ənd] [fɔːl] .

If	**so**	**,**	**you**	**were**	**sure**	**to**	**go**	**the**	**wrong**	**road**	**,**	**or**	**to**	**stumble**	**and**	**fall**	**.**
如果	所以	,	你	是	当然	到	去	这	错误的	路	,	或者	到	绊倒	和	落下	.

如果那样做，你肯定会走错路，或者跌倒。

[waɪl] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] , [dɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] ['sʌd(ə)nli] [ʃaɪn] [aʊt] ,

While	**you**	**were**	**walking**	**in**	**the**	**darkness**	**,**	**did**	**a**	**great**	**electric**	**light**	**suddenly**	**shine**	**out**	**,**
尽管	你	是	步行	在	这	黑暗	,	做过	一个	伟大的	电的	光	突然	闪耀	出去	,

当你在黑暗中行走时，突然一道强光照射出来吗?

['meɪkɪŋ] [ɔːl] [laɪt] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ?

making	**all**	**light**	**about**	**you**	**?**
制作	全部	光	关于	你	?

把所有的光芒都集中在你身上?

[səʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɑːk] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['dʒiːzəs] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [laɪt] .

So	**into**	**the**	**dark**	**lives**	**of**	**the**	**people**	**Jesus**	**came**	**to**	**be**	**a**	**Light**	**.**
所以	进入	这	黑暗的	生活	的	这	人们	耶稣	来了	到	是	一个	光	.

于是，耶稣来到人们黑暗的生活中，成为一道光。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['dʒiːzəs] [ɪz] [ə; eɪ] [laɪt] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] .

We	**are**	**sure**	**that**	**Jesus**	**is**	**a**	**Light**	**to**	**us**	**and**	**to**	**all**	**the**	**world**	**.**
我们	是	当然	那	耶稣	是	一个	光	到	我们	和	到	全部	这	世界	.

我们确信耶稣是我们和全世界的光。

[hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] ['həʊli] [-]

He	**lived**	**a**	**holy**	**[**	**28**	**]**
他	居住地	一个	圣	[	-	]

他过着圣洁的生活[28]

[laɪf] , [səʊ][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪt] [pɑːθ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] ['fɒləʊ] .

life	,	so	he	made	a	right	path	for	us	to	follow	.
生活	,	所以	他	制成	一个	正确的	小路	为了	我们	到	跟随	.

生命，所以他为我们指明了一条正确的道路。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [juː 'es] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][daɪ] ,

He	showed	us	how	to	live	and	how	to	die	,
他	显示	我们	如何	到	居住	和	如何	到	死	,

他教会了我们如何生活，如何死亡。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [lɪv; laɪv][fər'evə(r)][ɪn] ['hev(ə)n] .

so	that	we	may	live	forever	in	heaven	.
所以	那	我们	可能	居住	永远	在	天堂	.

这样我们就可以永远生活在天堂里。

[ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [hɪz; ɪz] [lʌv] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [hɑːts] [ænd; ənd][duː; də][æz; əz][hiː; hi] [telz] [juː 'es] ,

If	we	take	his	love	into	our	hearts	and	do	as	he	tells	us	,
如果	我们	拿	他的	爱	进入	我们的	心	和	做	作为	他	讲述	我们	,

如果我们把他的爱铭记于心，并遵行他的教导，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] .

we	shall	walk	in	the	light	.
我们	将	走	在	这	光	.

我们将行走在光明之中。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [ˌləʊkə'məʊtɪv] [rʌnz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][læmp] [ðæt] [sendz]

Just	as	a	railway	locomotive	runs	in	the	great	light	from	the	lamp	that	sends
只是	作为	一个	铁路	机车	跑步	在	这	伟大的	光	从	这	灯	那	发送

[ɪts] [braɪt] [reɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [træk] ,

its	bright	rays	along	the	track	,
它是	明亮的	射线	沿着	这	追踪	,

就像火车头在灯光的照射下行驶，明亮的光线沿着铁轨延伸，

[səʊ]['dʒiːzəs] ['dwelɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] [ʃaɪnz] [hɪz; ɪz] [laɪt] [dʒʌst] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]['træv(ə)l]

so	Jesus	dwelling	in	our	hearts	shines	his	light	just	where	we	are	to	travel
所以	耶稣	住宅	在	我们的	心	闪耀	他的	光	只是	在哪里	我们	是	到	旅行

— [ðæt] [ɪz] ,

—	that	is	,
一	那	是	,

所以，耶稣住在我们心里，他的光照耀着我们前行的方向——也就是说，

[hiː; hi] [telz] [juː 'es][baɪ][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [wɜːd] [haʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ækt]

he	tells	us	by	his	Spirit	and	by	his	Word	how	we	are	to	act
他	讲述	我们	经过	他的	精神	和	经过	他的	单词	如何	我们	是	到	行为

[ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][duː; də] .

and	what	we	are	to	do	.
和	什么	我们	是	到	做	.

他通过圣灵和他的圣言告诉我们应该如何行事，应该做什么。

[waɪl] ['meəri][ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd]['dʒiːzəs][wɜː(r); wə(r)] [jet] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] , ['ʌnə] ,

While	Mary	and	Joseph	and	Jesus	were	yet	in	the	temple	,	Anna	,
尽管	玛丽	和	约瑟夫	和	耶稣	是	然而	在	这	寺庙	,	安娜	,

[ə; eɪ][ˌprɒfɪ'tes; 'prɒfɪtes] ,

a	prophetess	,
一个	女先知	,

当玛利亚、约瑟和耶稣还在圣殿里的时候，女先知安娜

[keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sɔː] ['dʒiːzəs] .

came	in	and	saw	Jesus	.
来了	在	和	锯	耶稣	.

进来后看到了耶稣。

[ðen] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [preɪzd] [ðə; ðɪ] [lɔːd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz]['dʒiːzəs][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lait]

Then	she	,	too	,	praised	the	Lord	because	Jesus	had	come	to	be	a	Light
然后	她	，	也	，	赞扬	这	主	因为	耶稣	有	来	到	是	一个	光

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɜːld] .

to	the	world	.
到	这	世界	.

然后，她也赞美主，因为耶稣来到世上成了世界的光。

[ʃiː; ʃi][təʊld][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [ðæt] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][sʌn][ɒv; əv][gɒd] [huː] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs]

She	told	the	people	that	Jesus	was	the	Son	of	God	who	had	come	into	this
她	讲述	这	人们	那	耶稣	曾是	这	儿子	的	上帝	WHO	有	来	进入	这

[wɜːld] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]['aʊə(r)] [-]

world	to	live	in	our	[	29	]
世界	到	居住	在	我们的	[	-	]

她告诉人们，耶稣是上帝的儿子，来到这个世界是为了生活在我们中间[29]

[hɑːts] [ænd; ənd][biː; bi]['aʊə(r)] [lait] .

hearts	and	be	our	Light	.
心	和	是	我们的	光	.

用心感受，成为我们的光。

['dʒiːzəs][ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] [ɪz][laɪk][ə; eɪ] ['tɔːtʃlaɪt] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kæri] [wɪð] [ˌjuː 'es]['ɔːlweɪz] ,

Jesus	in	our	hearts	is	like	a	torchlight	which	we	carry	with	us	always	,
耶稣	在	我们的	心	是	喜欢	一个	手电筒	哪个	我们	携带	和	我们	总是	，

耶稣在我们心中就像一盏火炬，我们始终随身携带。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['nevə(r)][gəʊz][aʊt] , [bʌt; bət] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [lait] [weər'evə(r)][wiː; wi][gəʊ] .

and	which	never	goes	out	,	but	gives	us	light	wherever	we	go	.
和	哪个	绝不	去	出去	，	但	给予	我们	光	无论	我们	去	.

它永不熄灭，无论我们走到哪里，它都会给我们带来光明。

[wiː; wi] ['fɒləʊ] [ðɪs] [lait] [wen] [wiː; wi][duː; də][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðæt]['dʒiːzəs] [tɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də] ,

We	follow	this	light	when	we	do	the	things	that	Jesus	taught	us	to	do	,
我们	跟随	这	光	什么时候	我们	做	这	事物	那	耶稣	教授	我们	到	做	，

当我们做耶稣教导我们去做的事时，我们就是在追随这道光。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] ['fɒləʊ] [ðə; ðɪ][ɪgˈzɑːmp(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][left][ˌjuː 'es] . [-]

and	when	we	follow	the	example	that	he	left	us	.	[	30	]
和	什么时候	我们	跟随	这	例子	那	他	左边	我们	.	[	-	]

当我们效法他给我们留下的榜样时。[30]

[ðə; ðɪ] [waɪz] [men] ['vɪzɪt] ['dʒiːzəs] . [-]

THE	WISE	MEN	VISIT	JESUS	.	[	31	]
这	明智的	男士	访问	耶稣	.	[	-	]

智者拜访耶稣。[31]

[ðə; ðɪ] ['dʒɜːni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][waɪz] [men] .

The	Journey	of	the	Wise	Men	.
这	旅行	的	这	明智的	男人	.

智者之旅。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['veri] [rɪtʃ] , [waɪz] [men] ['lɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ɒf] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['kʌntri] .

THERE	were	some	very	rich	,	wise	men	living	away	off	in	another	country	.
那里	是	一些	非常	富有的	，	明智的	男人	活的	离开	离开	在	其他	国家	.

有一些非常富有、很有智慧的人生活在遥远的另一个国家。

[gɒd] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][sʌn] .

God	wanted	them	to	know	about	his	Son	.
上帝	通缉	他们	到	知道	关于	他的	儿子	.

上帝希望他们认识他的儿子。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][send]['eɪndʒəls][tuː; tə][tel][ðem; ðəm] ; [hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] .

He	did	not	send	angels	to	tell	them	;	he	took	another	way	.
他	做过	不是	发送	天使	到	告诉	他们	;	他	采取	其他	方式	.

他没有派天使去告诉他们；他采取了另一种方式。

[hiː; hi][pʊt][ə; eɪ][streɪndʒ] [njuː][stɑː(r)][ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ] .

He	put	a	strange	new	star	in	the	sky	.
他	放	一个	奇怪的	新的	星星	在	这	天空	.

他在天空中放出了一颗奇特的新星。

[ðiːz] [waɪz] [men] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] ['stʌdiɪŋ] [ə'baʊt] [stɑːz] ,

These	wise	men	spent	a	great	deal	of	time	studying	about	stars	,
这些	明智的	男人	花费	一个	伟大的	交易	的	时间	学习	关于	明星	,

这些智者花费大量时间研究星辰，

[səʊ] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

so	when	they	saw	this	they	were	very	much	interested	in	it	.
所以	什么时候	他们	锯	这	他们	是	非常	很多	感兴趣的	在	它	.

所以当他们看到这个时，他们非常感兴趣。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [streɪndʒ] [stɑːz] [ðeɪ] [θɔːt] [streɪndʒ] [θɪŋz] [wʊd] ['hæpən] .

When	they	saw	strange	stars	they	thought	strange	things	would	happen	.
什么时候	他们	锯	奇怪的	明星	他们	想法	奇怪的	事物	会	发生	.

当他们看到奇异的星星时，他们认为会发生奇怪的事情。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ðɪ][dʒuːz][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]

They	had	heard	that	the	Jews	were	looking	for	Jesus	to	come	and
他们	有	听到	那	这	犹太人	是	寻找	为了	耶稣	到	来	和

[biː; bi][ðeə(r)] [kɪŋ] ,

be	their	king	,
是	他们的	国王	,

他们听说犹太人盼望耶稣来作他们的王。

[səʊ] [ðeɪ] [θɔːt] [ðɪs] [stɑː(r)][mʌst; məst] [miːn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .

so	they	thought	this	star	must	mean	that	he	had	come	.
所以	他们	想法	这	星星	必须	意思是	那	他	有	来	.

所以他们认为这颗星星一定意味着他来了。

[ðeɪ] [θɔːt] ['veri] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz]

They	thought	very	likely	that	he	had	come	to	Jerusalem	,	for	that	was
他们	想法	非常	可能	那	他	有	来	到	耶路撒冷	,	为了	那	曾是

[ðə; ðɪ] [-]

the	[	32	]
这	[	-	]

他们认为他很可能已经来到耶路撒冷，因为那是[32]

[greɪt] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][dʒuːz] .

great	city	of	the	Jews	.
伟大的	城市	的	这	犹太人	.

犹太人的伟大城市。

[səʊ] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðeə(r)] [lɒŋ] ['dʒɜːni] .

So	they	started	on	their	long	journey	.
所以	他们	开始	在	他们的	长的	旅行	.

于是，他们开始了漫长的旅程。

[ðeɪ] ['træv(ə)ld][ɒn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [dʒə'ruːsələm] .

They	traveled	on	until	they	reached	Jerusalem	.
他们	旅行	在	直到	他们	达到	耶路撒冷	.

他们继续前行，最终到达了耶路撒冷。

[ðen] [ðeɪ] [went] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] ['herəd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [weə(r)] ['dʒiːzəs] [wɒz; wəz]

Then	they	went	at	once	to	Herod	the	king	and	asked	him	where	Jesus	was
然后	他们	去	在	一次	到	希律王	这	国王	和	问	他	在哪里	耶稣	曾是

[huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] .

who	was	born	King	of	the	Jews	.
WHO	曾是	出生	国王	的	这	犹太人	.

他们随即去见希律王，问他那生来就是犹太人之王的耶稣在哪里。

['herəd] [hæd; həd] [nɒt] [hɜːd] [ðæt] ['dʒiːzəs] [wɒz; wəz] [bɔːn] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs]

Herod	had	not	heard	that	Jesus	was	born	,	and	when	he	heard	this
希律王	有	不是	听到	那	耶稣	曾是	出生	,	和	什么时候	他	听到	这

['kwestʃən] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['trʌbld] ,

question	he	was	troubled	,
问题	他	曾是	麻烦	,

希律王之前并不知道耶稣已经出生，当他听到这个问题时，他感到很不安。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [bɔːn] [kɪŋ]

for	he	was	not	born	king
为了	他	曾是	不是	出生	国王

因为他并非生来就是国王。

— [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [kɪŋ] .

—	he	had	been	made	king	.
—	他	有	到过	制成	国王	.

他被拥立为王。

[səʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ðæt] ['dʒiːzəs] , [huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [kɪŋ] , [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz]

So	he	was	very	much	afraid	that	Jesus	,	who	was	born	King	,	would	take	his
所以	他	曾是	非常	很多	害怕的	那	耶稣	,	WHO	曾是	出生	国王	,	会	拿	他的

[pleɪs] .

place	.
地方	.

所以他非常害怕生来就是王的耶稣会取代他的位置。

[hiː; hi] [kɔːld] [ɪn] [ðə; ði] [dʒuːz] , [huː] [hiː; hi] [θɔːt] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] ,

He	called	in	the	Jews	,	who	he	thought	ought	to	know	,
他	称为	在	这	犹太人	,	WHO	他	想法	应该	到	知道	,

他召集了那些他认为应该知道内情的犹太人，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [weə(r)] ['dʒiːzəs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːn] .

and	asked	them	to	find	out	where	Jesus	was	to	be	born	.
和	问	他们	到	寻找	出去	在哪里	耶稣	曾是	到	是	出生	.

然后让他们打听耶稣的出生地。

[ðeɪ] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːn] [ɪn] ['beθlɪhem]

They	looked	in	the	Bible	and	found	that	he	was	to	be	born	in	Bethlehem
他们	看起来	在	这	圣经	和	成立	那	他	曾是	到	是	出生	在	伯利恒

.

:

.

他们查阅圣经，发现他将出生在伯利恒。

[wen] ['herəd] [hɜːd] [ðɪs] [hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] [waɪz] [men] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['beθlɪhem] [ænd; ənd] [lʊk]

When	Herod	heard	this	he	told	the	wise	men	to	go	to	Bethlehem	and	look
什么时候	希律王	听到	这	他	讲述	这	明智的	男人	到	去	到	伯利恒	和	看

[fɔː(r); fə(r)] ['dʒiːzəs] ,

for	Jesus	,
为了	耶稣	,

希律王听见这话，就吩咐博士们往伯利恒去寻找耶稣。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [-]
and **when** **they** **found** **him** **to** **bring** **him** **[** **33** **]**
和 什么时候 他们 成立 他 到 带来 他 [-]

他们找到他后把他带了过来[33]

[wɜːd] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [gəʊ][ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [hɪm] .
word **so** **that** **he** **might** **go** **and** **worship** **him** **.**
单词 所以 那 他 可能 去 和 崇拜 他 .

好让他去敬拜他。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kɪl] ['dʒiːzəs] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [tel] [ðə; ði][waɪz] [men][səʊ] .
He **wanted** **to** **kill** **Jesus** **,** **but** **he** **did** **not** **tell** **the** **wise** **men** **so** **.**
他 通缉 到 杀 耶稣 , 但 他 做过 不是 告诉 这 明智的 男人 所以 .

他想杀害耶稣，但他没有告诉那三位智者。

[ðeɪ] [ə'gen] ['stɑːtɪd] [aʊt] ,
They **again** **started** **out** **,**
他们 再次 开始 出去 ,

他们再次出发了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [seɪm] [stɑː(r)] [stɪl] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
and **they** **were** **very** **much** **pleased** **to** **see** **the** **same** **star** **still** **shining** **in** **the**
和 他们 是 非常 很多 高兴 到 看 这 相同的 星星 仍然 灼灼 在 这
[skaɪ] .
sky **.**
天空 .

他们非常高兴地看到那颗星星依然在天空中闪耀。

[ðɪs] [stɑː(r)] [went] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['beθlɪhem] .
This **star** **went** **before** **them** **to** **guide** **them** **to** **Bethlehem** **.**
这 星星 去 前 他们 到 指导 他们 到 伯利恒 .

这颗星走在他们前面，指引他们前往伯利恒。

[ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðə; ði][stɑː(r)] [wʊd] [gaɪd] [ðem; ðəm] [raɪt] ,
They **believed** **the** **star** **would** **guide** **them** **right** **,**
他们 相信 这 星星 会 指导 他们 正确的 ,

他们相信那颗星星会指引他们走向正确的方向。

[səʊ] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] . [-]
so **they** **followed** **it** **until** **it** **stood** **over** **a** **house** **in** **the** **city** **.** **[** **34** **]**
所以 他们 随后 它 直到 它 站立 超过 一个 房子 在 这 城市 . [-]

于是他们跟着它，直到它停在城里的一栋房子上。[34]

[ðə; ði] [waɪz] [menz] [gɪfts] . [-]
THE **WISE** **MEN'S** **GIFTS** **.** **[** **35** **]**
这 明智的 男士 礼物 . [-]

智者的礼物。[35]

[ðə; ði] [waɪz] [menz] [gɪfts] [tuː; tə]['dʒiːzəs] .
The **Wise** **Men's** **Gifts** **to** **Jesus** **.**
这 明智的 男士 礼物 到 耶稣 .

智者献给耶稣的礼物。

[wen] [ðə; ði] [waɪz] [men] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [faʊnd] ['dʒiːzəs][ðeə(r)] [wɪð] ['meəri] ,
WHEN **the** **wise** **men** **went** **into** **the** **house** **they** **found** **Jesus** **there** **with** **Mary** **,**
什么时候 这 明智的 男人 去 进入 这 房子 他们 成立 耶稣 那里 和 玛丽 ,

当智者们进入房子时，他们发现耶稣和玛利亚在那里。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
his **mother** **,** **and** **Joseph** **,** **her** **husband** **.**
他的 母亲 , 和 约瑟夫 , 她 丈夫 .

他的母亲，以及她的丈夫约瑟夫。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒiːzəs] ,

As	soon	as	they	saw	him	they	knew	it	was	Jesus	,
作为	很快	作为	他们	锯	他	他们	知道	它	曾是	耶稣	,

他们一见到他就知道是耶稣。

[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [səʊ][fɑː(r)][tuː; tə] [siː] .

whom	they	had	come	so	far	to	see	.
谁	他们	有	来	所以	远的	到	看	.

他们千里迢迢赶来，就是为了见他。

[ðeɪ] [fel] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ænd; ənd] ['wəːʃip] [hɪm] .

They	fell	down	before	him	and	worshiped	him	.
他们	跌倒	向下	前	他	和	崇拜	他	.

他们俯伏在他面前敬拜他。

[ðeɪ] [brɔːt] [hɪm] [rɪtʃ] [gɪfts][ɒv; əv][gəʊld] , ['fræŋkɪnsens] [ænd; ənd] [mɜː(r)] .

They	brought	him	rich	gifts	of	gold	,	frankincense	and	myrrh	.
他们	带来	他	富有的	礼物	的	金子	,	乳香	和	没药	.

他们给他带来了黄金、乳香和没药等贵重礼物。

[ðiːz] [gɪfts][ɒv; əv][gəʊld] , ['fræŋkɪnsens] [ænd; ənd] [mɜː(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒstli] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] ;

These	gifts	of	gold	,	frankincense	and	myrrh	were	costly	and	useful	;
这些	礼物	的	金子	,	乳香	和	没药	是	昂贵	和	有用	;

这些黄金、乳香和没药等礼物既昂贵又实用；

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] [greɪt] [help] [tuː; tə]['meəri][ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] .

they	must	have	been	of	great	help	to	Mary	and	Joseph	,	who	were	very	poor	.
他们	必须	有	到过	的	伟大的	帮助	到	玛丽	和	约瑟夫	,	WHO	是	非常	贫穷的	.

它们一定对非常贫穷的玛丽和约瑟提供了很大的帮助。

[ðiːz] [-]

These	[	36	]
这些	[	-	]

这些[36]

[gɪfts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪz] [men] [tuː; tə]['dʒiːzəs] [ʃəʊd] [ðeə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

gifts	from	the	wise	men	to	Jesus	showed	their	love	for	him	.
礼物	从	这	明智的	男人	到	耶稣	显示	他们的	爱	为了	他	.

智者们送给耶稣的礼物，表达了他们对耶稣的爱。

[ðəʊz] [huː] ['truːli] [lʌv] ['dʒiːzəs] [naʊ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [gɪv] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌni] [tuː; tə][help] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['niːdi] ,

Those	who	truly	love	Jesus	now	will	be	glad	to	give	of	their	money	to	help	the	poor	and	needy	,
那些	WHO	真的	爱	耶稣	现在	将要	是	高兴的	到	给	的	他们的	钱	到	帮助	这	贫穷的	和	贫困	,

那些真正爱耶稣的人，现在会乐意捐献金钱去帮助穷人和有需要的人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðəʊz] [huː] [duː; də][nɒt] [nəʊ] [ə'baʊt][hɪm] ;

and	to	teach	those	who	do	not	know	about	him	;
和	到	教	那些	WHO	做	不是	知道	关于	他	;

并教导那些不认识他的人；

[ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi][duː; də][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] [hiː; hi] [kaʊnts] [æz; əz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

and	what	we	do	for	his	sake	he	counts	as	done	for	him	.
和	什么	我们	做	为了	他的	清酒	他	计数	作为	完毕	为了	他	.

我们为他所做的一切，他都视为为他所做的一切。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtɪst] [gɪft] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən] [gɪv] ['dʒi:zəs][ɪz][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv]['aʊə(r)] [hɑ:ts] .

But	**the**	**greatest**	**gift**	**that**	**we**	**can**	**give**	**Jesus**	**is**	**the**	**gift**	**of**	**our**	**hearts**	**.**
但	这	最	礼物	那	我们	能	给	耶稣	是	这	礼物	的	我们的	心	.

但我们能献给耶稣最珍贵的礼物，就是我们的心。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] ['wə:ʃip] ['dʒi:zəs] , [gɒd][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv]

While	**they**	**were**	**there**	**worshiping**	**Jesus**	**,**	**God**	**was**	**looking**	**into**	**the**	**heart**	**of**
尽管	他们	是	那里	敬拜	耶稣	,	上帝	曾是	寻找	进入	这	心	的

['herəd] ,

Herod	**,**
希律王	,

当他们在那里敬拜耶稣时，上帝却在察看希律王的内心。

['ri:dɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [θɔ:ts] .

reading	**his**	**wicked**	**thoughts**	**.**
阅读	他的	邪恶	想法	.

看穿了他邪恶的想法。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][waɪz] [men] [went] [bæk] [ænd; ənd][təʊld] ['herəd] [weə(r)] ['dʒi:zəs][wɒz; wəz] ,

He	**knew**	**that**	**if**	**the**	**wise**	**men**	**went**	**back**	**and**	**told**	**Herod**	**where**	**Jesus**	**was**	**,**
他	知道	那	如果	这	明智的	男人	去	后退	和	讲述	希律王	在哪里	耶稣	曾是	,

他知道，如果智者们回去告诉希律王耶稣的下落，

[hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] .

he	**would**	**come**	**and**	**kill**	**him**	**.**
他	会	来	和	杀	他	.

他会来杀了他。

[səʊ] [wen] [ðə; ði][waɪz] [men][wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [tu:; tə][gəʊ] [ə'weɪ] ,

So	**when**	**the**	**wise**	**men**	**were**	**ready**	**to**	**go**	**away**	**,**
所以	什么时候	这	明智的	男人	是	准备好	到	去	离开	,

所以当智者们准备离开的时候，

[gɒd] [wɔ:nd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [dri:m] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] [ænd; ənd][nɒt][tu:; tə][gəʊ][nɪə(r)]

God	**warned**	**them**	**in**	**a**	**dream**	**to**	**go**	**back**	**another**	**way**	**and**	**not**	**to**	**go**	**near**
上帝	警告	他们	在	一个	梦	到	去	后退	其他	方式	和	不是	到	去	靠近

[dʒə'ru:sələm] ,

Jerusalem	**,**
耶路撒冷	,

上帝在梦中警告他们要走另一条路，不要靠近耶路撒冷。

[weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [mi:t] ['herəd] .

where	**they**	**would**	**meet**	**Herod**	**.**
在哪里	他们	会	见面	希律王	.

他们将在那里与希律王会面。

[ðeɪ] [bɪ'li:vd] [gɒd][ɪn] [ðɪs] [tu:] , [ænd; ənd][dɪd][æz; əz][hi:; hi][təʊld][ðem; ðəm][tu:; tə] . [-] [-]

They	**believed**	**God**	**in**	**this**	**too**	**,**	**and**	**did**	**as**	**he**	**told**	**them**	**to**	**.**	**[**	**37**	**]**	**[**	**38**	**]**
他们	相信	上帝	在	这	也	,	和	做过	作为	他	讲述	他们	到	.	[	-	]	[	-	]

他们也相信上帝，并按照他的指示去做。[37][38]

[ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə]['i:dʒɪpt] . [-]

ON	**THE**	**WAY**	**TO**	**EGYPT**	**.**	**[**	**39**	**]**
在	这	方式	到	埃及	.	[	-	]

前往埃及的路上。[39]

[ðə; ði] [flaɪt] ['ɪntu:]['i:dʒɪpt] .

The	**Flight**	**into**	**Egypt**	**.**
这	航班	进入	埃及	.

逃往埃及。

[wen] [ðə; ði] [waɪz] [men] [wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] ,
WHEN **the** **wise** **men** **were** **gone** **,**
什么时候 这 明智的 男人 是 已消失 ,

当智者们离开后，

[gɒd] [sent] [æn; ən] ['eɪndʒl] [tu:; tə] [wɔ:n] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [tu:; tə] [teɪk] ['dʒi:zəs] [ænd; ənd] ['meəri] , [hɪz; ɪz]
God **sent** **an** **angel** **to** **warn** **Joseph** **to** **take** **Jesus** **and** **Mary** **,** **his**
上帝 发送 一个 天使 到 警告 约瑟夫 到 拿 耶稣 和 玛丽 , 他的
['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [li:v] ['beθlɪhem] .
mother **,** **and** **leave** **Bethlehem** **.**
母亲 , 和 离开 伯利恒 .

上帝派天使警告约瑟带着耶稣和他的母亲玛利亚离开伯利恒。

[hi:; hi] [təʊld] [hɪm] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [tu:; tə] ['i:dʒɪpt] [ænd; ənd] [steɪ] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [təʊld] [ðem; ðəm]
He **told** **him** **to** **take** **them** **to** **Egypt** **and** **stay** **there** **until** **he** **told** **them**
他 讲述 他 到 拿 他们 到 埃及 和 停留 那里 直到 他 讲述 他们
[ðeɪ] [maɪt] [rɪ'tɜ:n] .
they **might** **return** **.**
他们 可能 返回 .

他告诉那人带他们去埃及，待在那里，直到他告诉他们可以回来为止。

[waɪ] [du:; də] [ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [gɒd] [təʊld] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [tu:; tə] [li:v] [ðeə(r)] [həʊm] ?
Why **do** **you** **suppose** **God** **told** **Joseph** **to** **leave** **their** **home** **?**
为什么 做 你 认为 上帝 讲述 约瑟夫 到 离开 他们的 家 ?

你认为上帝为什么让约瑟离开家?

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] ['herəd] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [kɪl] ['dʒi:zəs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['deɪndʒərəs]
He **knew** **that** **Herod** **wanted** **to** **kill** **Jesus** **,** **and** **that** **it** **would** **be** **dangerous**
他 知道 那 希律王 通缉 到 杀 耶稣 , 和 那 它 会 是 危险的
[tu:; tə] [steɪ] [ðeə(r)] .
to **stay** **there** **.**
到 停留 那里 .

他知道希律王想要杀害耶稣，而且留在那里很危险。

[ɪf] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] ['i:dʒɪpt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [seɪf] , [fɔ:(r); fə(r)] ['herəd] [hæd; həd] [nəʊ] ['paʊə(r)] ['əʊvə(r)]
If **they** **went** **to** **Egypt** **they** **would** **be** **safe** **,** **for** **Herod** **had** **no** **power** **over**
如果 他们 去 到 埃及 他们 会 是 安全的 , 为了 希律王 有 不 力量 超过
['i:dʒɪpt] .
Egypt **.**
埃及 .

如果他们去埃及，他们就会安全，因为希律王对埃及没有权力。

[ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [frendz] [-]
They **would** **find** **friends** **[** **40** **]**
他们 会 寻找 朋友们 [-]

他们会找到朋友[40]

[ðeə(r)] [tu:] , [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [dʒu:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['i:dʒɪpt] [ðen] .
there **too** **,** **for** **a** **great** **many** **Jews** **were** **living** **in** **Egypt** **then** **.**
那里 也 , 为了 一个 伟大的 许多 犹太人 是 活的 在 埃及 然后 .

当时埃及也居住着许多犹太人，所以那里的情况也类似。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [lʌvd] [gɒd] [ænd; ənd] [bɪ'li:vd] [hɪm] ,
Joseph **loved** **God** **and** **believed** **him** **,**
约瑟夫 喜爱 上帝 和 相信 他 ,

约瑟爱上帝，并且信奉他。

[səʊ] [hi:; hi] [pru:vd] [ðæt] [hi:; hi] [lʌvd] [ænd; ənd] [bɪ'li:vd] [hɪm] [baɪ] [əu'bei] [æt; ət] [wʌns] .
so **he** **proved** **that** **he** **loved** **and** **believed** **him** **by** **obeying** **at** **once** **.**
所以 他 已证实 那 他 喜爱 和 相信 他 经过 服从 在 一次 .

所以他立刻服从，以此证明他爱他、相信他。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][weɪt][ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] , [bʌt; bət][æt; ət][wʌns][ə'rəʊz] , [gɒt] ['redi] ,

He	did	not	wait	until	morning	,	but	at	once	arose	,	got	ready	,
他	做过	不是	等待	直到	早晨	,	但	在	一次	出现	,	得到	准备好	,

他没有等到天亮，而是立刻起身，做好准备。

[ænd; ənd] [tʊk] ['meəri][ænd; ənd]['dʒiːzəs][ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)]['iːdʒɪpt] .

and	took	Mary	and	Jesus	and	they	started	in	the	night	for	Egypt	.
和	采取	玛丽	和	耶稣	和	他们	开始	在	这	夜晚	为了	埃及	.

他们带着玛利亚和耶稣，趁着夜色启程前往埃及。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt][gəʊ][tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pleɪs] [ɪn'sted] .

They	did	not	go	to	some	other	place	instead	.
他们	做过	不是	去	到	一些	其他	地方	反而	.

他们并没有去其他地方。

[ðeɪ] [went][dʒʌst] [wen] [gɒd][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] , [ænd; ənd] [went][dʒʌst][weə(r)] [hiː; hi][təʊld]

They	went	just	when	God	told	them	to	go	,	and	went	just	where	he	told
他们	去	只是	什么时候	上帝	讲述	他们	到	去	,	和	去	只是	在哪里	他	讲述

[ðem; ðəm][tuː; tə] ;

them	to	;
他们	到	;

他们按照上帝的指示行事，去了上帝指示他们去的地方；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [waɪl] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [gɑːdz][də'rekʃ(ə)nz] .

and	they	were	safe	while	they	followed	God's	directions	.
和	他们	是	安全的	尽管	他们	随后	神的	方向	.

只要他们听从上帝的指示，他们就是安全的。

['dʒiːzəs][wɒz; wəz] [suːn] [seɪf] [ɪn]['iːdʒɪpt] .

Jesus	was	soon	safe	in	Egypt	.
耶稣	曾是	很快	安全的	在	埃及	.

耶稣很快就在埃及安全了。

['herəd][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðɪs] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [stɪl] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][plænz][tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .

Herod	did	not	know	this	,	and	was	still	making	his	plans	to	kill	him	.
希律王	做过	不是	知道	这	,	和	曾是	仍然	制作	他的	计划	到	杀	他	.

希律对此毫不知情，仍在策划着如何杀害他。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['wɪkɪd] , ['kruːəl][mæn] .

He	was	a	very	wicked	,	cruel	man	.
他	曾是	一个	非常	邪恶	,	残忍的	男人	.

他是个非常邪恶、残忍的人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪkɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌnz] ,

He	was	wicked	enough	to	kill	two	of	his	own	sons	,
他	曾是	邪恶	足够的	到	杀	二	的	他的	自己的	儿子们	,

他心狠手辣，竟然杀死了自己的两个亲生儿子。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][dɪd][nɒt][keə(r)] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ]['beɪbi] .

so	you	see	he	did	not	care	much	about	killing	a	baby	.
所以	你	看	他	做过	不是	关心	很多	关于	杀	一个	婴儿	.

所以你看，他并不太在意杀死一个婴儿。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [əʊld]['dʒiːzəs][wɒz; wəz] ,

He	did	not	know	just	how	old	Jesus	was	,
他	做过	不是	知道	只是	如何	老的	耶稣	曾是	,

他并不知道耶稣究竟有多大年纪。

[bʌt; bət] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]['əʊvə(r)] [tuː] [j'iəz] [əʊld] .

but	thought	he	could	not	be	over	two	years	old	.
但	想法	他	可以	不是	是	超过	二	年	老的	.

但他认为他不可能超过两岁。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [weə(r)][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ,

He	did	not	know	where	he	lived	,
他	做过	不是	知道	在哪里	他	居住地	,

他不知道自己住在哪里。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][waɪz][men][dɪd][nɒt][gəʊ][bæk][tuː; tə][tel][hɪm] .

for	the	wise	men	did	not	go	back	to	tell	him	.
为了	这	明智的	男人	做过	不是	去	后退	到	告诉	他	.

因为智者们没有回去告诉他。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][baʊnd][tuː; tə][kɪl]['dʒiːzəs] , [səʊ][hiː; hi] [-]

But	he	was	bound	to	kill	Jesus	,	so	he	[	41	]
但	他	曾是	边界	到	杀	耶稣	,	所以	他	[	-	]

但他注定要杀死耶稣，所以他[41]

[təʊld][hɪz; ɪz]['kruːəl]['səʊldʒəz][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] ['evri] [haʊs] [ɪn] ['beθlɪhem] , ['iːv(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði]

told	his	cruel	soldiers	to	go	into	every	house	in	Bethlehem	,	even	into	the
讲述	他的	残忍的	士兵	到	去	进入	每一个	房子	在	伯利恒	,	甚至	进入	这

['haʊzɪz] [nɪə(r)] ['beθlɪhem] ,

houses	near	Bethlehem	,
房屋	靠近	伯利恒	,

他命令残暴的士兵闯入伯利恒的每一户人家，甚至包括伯利恒附近的房屋。

[ænd; ənd] [kɪl] ['evri] [bɔɪ] ['beɪbi] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] [tuː] [j'iəz] [əʊld][ɔː(r)] [les] .

and	kill	every	boy	baby	they	could	find	two	years	old	or	less	.
和	杀	每一个	男生	婴儿	他们	可以	寻找	二	年	老的	或者	较少的	.

并杀死他们所能找到的所有两岁或两岁以下的男婴。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ə'raʊnd] ['kɪlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['beɪbi] [bɔɪz] .

So	they	went	around	killing	all	the	baby	boys	.
所以	他们	去	大约	杀	全部	这	婴儿	男孩们	.

于是他们四处杀害男婴。

[ðeɪ] [wʊd] [gəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] , [snætʃ] [ðə; ði]['beɪbi][aʊt][ɒv; əv][ɪts][krɪb] ,

They	would	go	into	a	house	,	snatch	the	baby	out	of	its	crib	,
他们	会	去	进入	一个	房子	,	抢夺	这	婴儿	出去	的	它是	婴儿床	,

他们会闯进房子，把婴儿从婴儿床里抱走，

[ɔː(r)][aʊt][ɒv; əv][ɪts] ['mʌðərz] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

or	out	of	its	mother's	arms	,	and	kill	it	right	before	her	eyes	.
或者	出去	的	它是	母亲的	武器	,	和	杀	它	正确的	前	她	眼睛	.

或者将它从母亲怀里夺走，当着母亲的面杀死它。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd][taɪm][ɪn] ['beθlɪhem] ; [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðəz] [wɜː(r); wə(r)]

That	was	a	sad	time	in	Bethlehem	;	for	many	poor	mothers	were
那	曾是	一个	伤心	时间	在	伯利恒	;	为了	许多	贫穷的	母亲们	是

['wiːpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .

weeping	for	their	children	.
哭泣	为了	他们的	孩子们	.

那是伯利恒的一段悲伤时期；许多贫穷的母亲都在为自己的孩子哭泣。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [sæd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌðəz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ɪn]

It	was	very	sad	for	the	mothers	,	but	the	little	boys	were	safe	in
它	曾是	非常	伤心	为了	这	母亲们	,	但	这	小的	男孩们	是	安全的	在

['hev(ə)n] [wɪð] [gɒd] .

heaven	with	God	.
天堂	和	上帝	.

这对母亲们来说非常悲伤，但小男孩们在天堂与上帝同在，很安全。

[gɒd] [wɒz; wəz] [stɪl] ['wɒtʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] ;

God	was	still	watching	over	and	taking	care	of	his	Son	;
上帝	曾是	仍然	观看	超过	和	采取	关心	的	他的	儿子	;

上帝依然在眷顾着他的儿子；

[səʊ] [wen] [æt; ət][lɑːst]['herəd][wɒz; wəz] [ded] , [gɒd] [ə'gen] [sent][æn; ən]['eɪndʒl][tuː; tə]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]

so	when	at	last	Herod	was	dead	,	God	again	sent	an	angel	to	Joseph
所以	什么时候	在	最后的	希律王	曾是	死的	,	上帝	再次	发送	一个	天使	到	约瑟夫

,

,

,

所以，当希律王最终死去之后，上帝再次差遣一位天使去见约瑟。

['telɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] ['dʒiːzəs][ænd; ənd]['meəri][ænd; ənd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,

telling	him	to	take	Jesus	and	Mary	and	go	back	to	the	land	of	Israel	,
讲述	他	到	拿	耶稣	和	玛丽	和	去	后退	到	这	土地	的	以色列	,

让他带着耶稣和玛利亚返回以色列地。

[ɔː(r)][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .

or	the	land	of	the	Jews	.
或者	这	土地	的	这	犹太人	.

或者犹太人的土地。

[səʊ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ə'gen] [set] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] . [-]

So	Joseph	again	set	out	on	a	journey	.	[	42	]
所以	约瑟夫	再次	放	出去	在	一个	旅行	.	[	-	]

于是约瑟又踏上了旅程。[42]

[bʌt; bət][hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] ['hɛrədz] [sʌn][wɒz; wəz] [kɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə][gəʊ]

But	he	heard	that	Herod's	son	was	king	,	and	he	was	afraid	to	go
但	他	听到	那	希律王的	儿子	曾是	国王	,	和	他	曾是	害怕的	到	去

[bæk] [tuː; tə] ['beθlɪhem] ,

back	to	Bethlehem	,
后退	到	伯利恒	,

但他听说希律的儿子已经作王，就害怕回伯利恒去。

[səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['næzərəθ] . [-] [-]

so	he	went	to	Nazareth	.	[	43	]	[	44	]
所以	他	去	到	拿撒勒	.	[	-	]	[	-	]

于是他去了拿撒勒。[43][44]

[ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒiːzəs] [ɪn] [ðə; ði]['temp(ə)l] . [-]

THE	BOY	JESUS	IN	THE	TEMPLE	.	[	45	]
这	男生	耶稣	在	这	寺庙	.	[	-	]

圣殿里的男孩耶稣。[45]

['dʒiːzəs][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .

Jesus	in	the	Temple	.
耶稣	在	这	寺庙	.

耶稣在圣殿里。

[wen] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l]['beɪbi] , [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [tʊk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

WHEN	Jesus	was	a	very	little	baby	,	his	mother	took	him	to	the	temple	,
什么时候	耶稣	曾是	一个	非常	小的	婴儿	,	他的	母亲	采取	他	到	这	寺庙	,

耶稣还是个小婴儿的时候，他的母亲带他去了圣殿。

[ðeə(r)] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] .

their	church	,	and	gave	him	to	the	Lord	.
他们的	教会	,	和	给予	他	到	这	主	.

他们将他交给了他们的教会，并将他献给了主。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [rəʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [æz; əz][wiː; wi][duː; də]['aʊə(r)]['kreɪd(ə)l][rəʊl] ['beɪbiz] .

I	suppose	they	wrote	down	his	name	,	as	we	do	our	Cradle	Roll	babies	.
我	认为	他们	写道	向下	他的	姓名	,	作为	我们	做	我们的	摇篮	卷	婴儿	.

我想他们把他的名字记了下来，就像我们记录摇篮里婴儿的名字一样。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [ai] [θɪŋk] [wi:; wi] [meɪ] [kɔ:l]['dʒi:zəs][ə; eɪ]['kreɪd(ə)l][rəʊl]['beɪbi] .

If	**they**	**did**	**,**	**I**	**think**	**we**	**may**	**call**	**Jesus**	**a**	**Cradle**	**Roll**	**baby**	**.**
如果	他们	做过	,	我	思考	我们	可能	称呼	耶稣	一个	摇篮	卷	婴儿	.

如果真是那样，我想我们或许可以称耶稣为摇篮婴儿。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] ['meəri][ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][dɪd][ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tu:; tə][help][ðə; ði]['beɪbi]

I	**am**	**sure**	**that**	**Mary**	**and**	**Joseph**	**did**	**all**	**they**	**could**	**to**	**help**	**the**	**baby**
我	是	当然	那	玛丽	和	约瑟夫	做过	全部	他们	可以	到	帮助	这	婴儿

[tu:; tə] [grəʊ] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] ,

to	**grow**	**up**	**a**	**good**	**,**
到	生长	向上	一个	好的	,

我相信玛丽和约瑟尽了一切努力帮助孩子健康成长。

[waɪz] , ['lʌvɪŋ] [bɔɪ] .

wise	**,**	**loving**	**boy**	**.**
明智的	,	爱	男生	.

聪明、有爱心的男孩。

[ðə; ði][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] ['beɪbiz] [du:; də][nɒt] [steɪ] ['beɪbiz] [lɒŋ] ; [ðen] [ðeə(r)] [tɒɪz] [gəʊ][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒnt]

The	**dear**	**little**	**babies**	**do**	**not**	**stay**	**babies**	**long**	**;**	**then**	**their**	**toys**	**go**	**and**	**they**	**want**
这	亲爱的	小的	婴儿	做	不是	停留	婴儿	长的	;	然后	他们的	玩具	去	和	他们	想

[bʊks] ,

books	**,**
图书	,

可爱的小宝宝们不会一直都是宝宝；很快，他们的玩具就没了，他们想要书了。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst] [lɜ:n] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [grəʊn] - [ʌp] [men][ænd; ənd]

for	**they**	**must**	**learn**	**a**	**great**	**deal**	**before**	**they**	**are**	**grown**	**-**	**up**	**men**	**and**
为了	他们	必须	学习	一个	伟大的	交易	前	他们	是	生长	-	向上	男人	和

['wɪmɪn] .

women	**.**
女性	.

因为在成为成年男女之前，他们必须学习很多东西。

[səʊ]['dʒi:zəs] - [tɒɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [pʊt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] ['stʌdi] [dʒʌst][æz; əz]

So	**Jesus**	**'**	**toys**	**were**	**soon**	**put**	**away**	**,**	**and**	**he**	**began**	**to**	**study**	**just**	**as**
所以	耶稣	-	玩具	是	很快	放	离开	,	和	他	开始	到	学习	只是	作为

[ju:; jʊ][du:; də] .

you	**do**	**.**
你	做	.

于是，耶稣很快就收起了玩具，开始像你们一样学习。

[hi:; hi] [gru:] [bɪgə(r)] [ænd; ənd][strɒŋgə(r)] ['evri] [deɪ] .

He	**grew**	**bigger**	**and**	**stronger**	**every**	**day**	**.**
他	生长	大	和	更强	每一个	天	.

他每天都变得更高大、更强壮。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi][wɒz; wəz][æz; əz][bɪg][æz; əz][ju:; jʊ] ; [-]

At	**last**	**he**	**was**	**as**	**big**	**as**	**you**	**;**	**[**	**46**	**]**
在	最后的	他	曾是	作为	大的	作为	你	;	[	-	]

最后他长得和你一样高大了；[46]

[ðen] [bɪgə(r)] , [ʌn'tɪl][hi:; hi][wɒz; wəz][æz; əz][bɪg][æz; əz][jɔ:(r); jə(r)]['brʌðə(r)][ɔ:(r)]['sɪstə(r)] .

then	**bigger**	**,**	**until**	**he**	**was**	**as**	**big**	**as**	**your**	**brother**	**or**	**sister**	**.**
然后	大	,	直到	他	曾是	作为	大的	作为	你的	兄弟	或者	姐姐	.

然后越长越大，直到和你的兄弟姐妹一样高。

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] ['sʌmwʌn] [hu:] [ɪz] [twelv] [j'iəz] [əʊld] ?

Do	**you**	**know**	**someone**	**who**	**is**	**twelve**	**years**	**old**	**?**
做	你	知道	某人	WHO	是	十二	年	老的	?

你认识十二岁的人吗?

[æt; ət][lɑːst]['dʒiːzəs][gɒt][tuː; tə][biː; bi][səʊ][əʊld] .

At	last	Jesus	got	to	be	so	old	.
在	最后的	耶稣	得到	到	是	所以	老的	.

耶稣终于老了。

[æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ]['kreɪd(ə)l][rəʊl]['beɪbi] , [nɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ][tʃaɪld] .

At	that	age	a	boy	was	no	longer	a	Cradle	Roll	baby	,	nor	even	a	child	.
在	那	年龄	一个	男生	曾是	不	更长	一个	摇篮	卷	婴儿	,	也不	甚至	一个	孩子	.

到了那个年纪，男孩不再是摇篮里的婴儿，甚至不再是孩子了。

['dʒiːzəs] - ['mʌðə(r)] [sed] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]

Jesus	'	mother	said	that	now	he	could	go	with	her	and	Joseph
耶稣	-	母亲	说	那	现在	他	可以	去	和	她	和	约瑟夫

[ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] [wen] [ðeɪ] [went] [ʌp][tuː; tə][dʒə'ruːsələm][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] .

and	their	friends	when	they	went	up	to	Jerusalem	to	church	.
和	他们的	朋友们	什么时候	他们	去	向上	到	耶路撒冷	到	教会	.

耶稣的母亲说，现在他可以和她、约瑟以及他们的朋友们一起去耶路撒冷做礼拜了。

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][gəʊ][ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] ?

Did	you	ever	go	on	a	journey	?
做过	你	曾经	去	在	一个	旅行	?

你曾经旅行过吗?

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][gəʊ] ?

How	did	you	go	?
如何	做过	你	去	?

你去得怎么样?

[ɒn][ðə; ði][kɑːz] .

On	the	cars	.
在	这	汽车	.

在车上。

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][glæd][tuː; tə][gəʊ] ?

Were	you	glad	to	go	?
是	你	高兴的	到	去	?

你很高兴去吗?

[juː; jʊ][gɒt]['taɪəd] , [ai] [nəʊ] .

You	got	tired	,	I	know	.
你	得到	疲劳的	,	我	知道	.

我知道你累了。

[ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd]['meəri][ænd; ənd]['dʒiːzəs][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə]

A	picture	of	Joseph	and	Mary	and	Jesus	on	their	way	to
一个	图片	的	约瑟夫	和	玛丽	和	耶稣	在	他们的	方式	到

[dʒə'ruːsələm] [wʊd] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [wɔːkt] .

Jerusalem	would	show	you	that	they	all	walked	.
耶路撒冷	会	展示	你	那	他们	全部	步行	.

一张描绘约瑟、玛利亚和耶稣前往耶路撒冷的图画会告诉你，他们都是步行前往的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] , [hɑːd] ['dʒɜːni] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [nɒt]['əʊnli][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [ɔːl][ðə; ði]

It	was	a	long	,	hard	journey	,	for	they	not	only	had	to	walk	all	the
它	曾是	一个	长的	,	难的	旅行	,	为了	他们	不是	仅有的	有	到	走	全部	这

[wei] ,

way	,
方式	,

这是一段漫长而艰辛的旅程，因为他们不仅要全程步行，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] [ɔːl][ðeə(r)]['bʌnd(ə)lz] .

but	they	had	to	carry	all	their	bundles	.
但	他们	有	到	携带	全部	他们的	捆绑	.

但他们不得不背着所有的行李。

[ðeɪ] [-]
They [**47**]
他们 [-]

他们[47]

[went] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] , [səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [naɪs] [taɪm] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [frendz] [æz; əz]
went **in** **a** **company** **,** **so** **they** **had** **a** **nice** **time** **talking** **with** **their** **friends** **as**
去 在 一个 公司 , 所以 他们 有 一个 好的 时间 说 和 他们的 朋友们 作为
[ðeɪ] [wɔːkt] .
they **walked** **.**
他们 步行 .

他们结伴而行，一边散步一边和朋友们愉快地聊天。

[ðen] [wen] ['taɪəd] [ɔː(r)] ['hʌŋgri] ,
Then **when** **tired** **or** **hungry** **,**
然后 什么时候 疲劳的 或者 饥饿的 ,

然后，当感到疲倦或饥饿时，

[ðeɪ] [wʊd] [stɒp] [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [greɪt] [rɒks] — [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðæt]
they **would** **stop** **by** **the** **way** **in** **the** **shade** **of** **some** **great** **rocks** **—** **for** **in** **that**
他们 会 停止 经过 这 方式 在 这 阴影 的 一些 伟大的 岩石 — 为了 在 那
[lænd] [rɒks] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən] [ʃeɪd] [triːz] .
land **rocks** **are** **found** **oftener** **than** **shade** **trees** **.**
土地 岩石 是 成立 更频繁 比 阴影 树木 .

他们会在路边一些大石头的阴凉处停下来休息——因为在那片土地上，石头比遮荫的树木更常见。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒɜːni] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] .
You **can** **make** **a** **picture** **of** **this** **journey** **in** **your** **mind** **.**
你 能 制作 一个 图片 的 这 旅行 在 你的 头脑 .

你可以在脑海中描绘出这段旅程的画面。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [dʒə'ruːsələm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊpən] [geɪt] ;
Think **of** **the** **wall** **of** **the** **city** **of** **Jerusalem** **and** **the** **open** **gate** **;**
思考 的 这 墙 的 这 城市 的 耶路撒冷 和 这 打开 门 ;

想象一下耶路撒冷城的城墙和敞开的城门；

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] [ɪz] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ɔː(r)] ['temp(ə)l] ; [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [rəʊd] [ɒv; əv] [sænd] ,
inside **the** **wall** **is** **the** **church** **,** **or** **temple** **;** **there** **is** **a** **road** **of** **sand** **,**
里面 这 墙 是 这 教会 , 或者 寺庙 ; 那里 是 一个 路 的 沙 ,

墙内是教堂或寺庙；有一条沙路。

[ænd; ənd] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [triːz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [rɒks]
and **on** **both** **sides** **of** **the** **road** **are** **a** **few** **trees** **and** **a** **good** **many** **rocks**
和 在 两个都 侧面 的 这 路 是 一个 很少 树木 和 一个 好的 许多 岩石
.
:
.

道路两旁有一些树木和许多石头。

[æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [ɔːl] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [slept] [ænd; ənd] ['restɪd] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ðeə(r)]
At **last** **they** **all** **reached** **the** **city** **,** **and** **slept** **and** **rested** **and** **ate** **their**
在 最后的 他们 全部 达到 这 城市 , 和 睡着了 和 休息 和 吃 他们的
[fuːd] ,
food **,**
食物 ,

最后他们都到达了城里，睡觉、休息、吃饭。

[ðen] [beɪðd] [ænd; ənd] [drest] [ɪn] [ðeə(r)] [best] [kləʊðz] ,
then **bathed** **and** **dressed** **in** **their** **best** **clothes** **,**
然后 洗澡 和 穿着 在 他们的 最好的 衣服 ,

然后沐浴更衣，穿上最好的衣服。

[ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tu:; tə] ['wɜ:ʃɪp] [gɒd][ænd; ənd][hɪə(r)][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [lɔ:] [aʊt]

and	went	to	the	temple	to	worship	God	and	hear	about	his	law	out
和	去	到	这	寺庙	到	崇拜	上帝	和	听到	关于	他的	法律	出去

[ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

of	the	Bible	.
的	这	圣经	.

他们前往圣殿敬拜上帝，并聆听圣经中的律法。

[ɔ:l] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [tu:; tə]['dʒi:zəs] .

All	this	was	very	wonderful	and	beautiful	to	Jesus	.
全部	这	曾是	非常	精彩的	和	美丽的	到	耶稣	.

这一切在耶稣看来都非常美好。

[hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [gɒd][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ,

He	began	to	understand	that	God	was	his	Father	,
他	开始	到	理解	那	上帝	曾是	他的	父亲	,

他开始明白上帝是他的父亲，

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['veri] [greɪt] [wɜ:k] [tu:; tə][du:; də][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .

and	that	he	had	some	very	great	work	to	do	in	the	world	.
和	那	他	有	一些	非常	伟大的	工作	到	做	在	这	世界	.

他还肩负着一项非常伟大的使命。

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][taɪm][tu:; tə] [stɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] [hi:; hi]

He	was	so	interested	that	when	it	was	time	to	start	for	home	he
他	曾是	所以	感兴趣的	那	什么时候	它	曾是	时间	到	开始	为了	家	他

[steɪd] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][ðə; ði][rest] [-]

stayed	after	all	the	rest	[	48	]
入住	后	全部	这	休息	[	-	]

他非常感兴趣，以至于到了该回家的时候，他却在其他人离开后留了下来[48]。

[left] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .

left	,	and	went	back	to	the	temple	.
左边	,	和	去	后退	到	这	寺庙	.

离开后，他返回了寺庙。

[pə'hæps] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ə'laʊd] [tu:; tə][gəʊ][baɪ][hɪm'self][ænd; ənd][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðeɪ]

Perhaps	he	had	been	allowed	to	go	by	himself	and	did	not	know	they
也许	他	有	到过	允许	到	去	经过	他自己	和	做过	不是	知道	他们

[hæd; həd] ['stɑ:tɪd] [həʊm] .

had	started	home	.
有	开始	家	.

也许他被允许独自离开，并不知道他们已经启程回家了。

['meəri][dɪd][nɒt] [mɪs] ['dʒi:zəs][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .

Mary	did	not	miss	Jesus	for	some	time	.
玛丽	做过	不是	错过	耶稣	为了	一些	时间	.

玛丽有一段时间并没有想念耶稣。

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

She	thought	he	was	with	his	young	friends	having	a	good	time	.
她	想法	他	曾是	和	他的	年轻的	朋友们	拥有	一个	好的	时间	.

她以为他正和他的年轻朋友们玩得很开心。

[æt; ət][lɑ:st][ʃi:; ʃi] [bɪ'keɪm] ['fraɪt(ə)nd] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [wɪð] ['eni]

At	last	she	became	frightened	,	for	she	found	that	he	was	not	with	any
在	最后的	她	成为	害怕	,	为了	她	成立	那	他	曾是	不是	和	任何

[ɒv; əv] [ði:z] [frendz] .

of	these	friends	.
的	这些	朋友们	.

最后她感到害怕，因为她发现他并不在这些朋友身边。

[əʊ] , [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] !

Oh	,	how	frightened	she	was	!
哦	,	如何	害怕	她	曾是	!

她当时真是吓坏了!

[hɜ:(r); hə(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [bɔɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [laɪf] , [wɒz; wəz] [lɒst] !

Her	beautiful	boy	that	she	loved	more	than	her	own	life	,	was	lost	!
她	美丽的	男生	那	她	喜爱	更多的	比	她	自己的	生活	,	曾是	丢失的	!

她视若珍宝、比生命更爱的漂亮儿子，就这样离开了!

[aɪ][wʌns] [nju:] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['lʌvli] [bɔɪ] [hu:] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɔ:l] [naɪt] .

I	once	knew	of	a	very	lovely	boy	who	was	lost	all	night	.
我	一次	知道	的	一个	非常	迷人的	男生	WHO	曾是	丢失的	全部	夜晚	.

我曾经认识一个非常可爱的男孩，他迷路了一整夜。

[haʊ] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [kraɪd] , [ænd; ənd] [haʊ] [wi:; wi] [lʊkt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [ɔ:l] [naɪt] !

How	his	mother	cried	,	and	how	we	looked	for	him	all	night	!
如何	他的	母亲	哭	,	和	如何	我们	看起来	为了	他	全部	夜晚	!

他的母亲哭得多么伤心，我们整夜都在寻找他!

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn][tu:; tə][faɪnd][hɪm] ,

In	the	morning	his	mother	was	the	one	to	find	him	,
在	这	早晨	他的	母亲	曾是	这	一	到	寻找	他	,

早上是他母亲发现他的。

[ðen] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɒrəʊ] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][dʒɔɪ] .

then	her	sorrow	was	changed	to	joy	.
然后	她	悲哀	曾是	已更改	到	喜悦	.

她的悲伤转为喜悦。

['meəri][ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][left][ðeə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

Mary	and	Joseph	left	their	friends	and	went	back	to	the	city	.
玛丽	和	约瑟夫	左边	他们的	朋友们	和	去	后退	到	这	城市	.

玛丽和约瑟告别了朋友们，回到了城里。

[ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] ['dʒi:zəs] - ['mʌðə(r)] [nju:] [weə(r)] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

In	her	heart	Jesus	'	mother	knew	where	to	look	for	him	.
在	她	心	耶稣	-	母亲	知道	在哪里	到	看	为了	他	.

耶稣的母亲心里知道该去哪里寻找他。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [θɪŋk] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] ?

Can	you	think	where	he	was	?
能	你	思考	在哪里	他	曾是	?

你能猜到他当时在哪里吗?

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm][ɪn] [-]

They	found	him	in	[	49	]
他们	成立	他	在	[	-	]

他们在[49]中找到了他

[ðə; ði]['temp(ə)l] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)z] .

the	temple	talking	with	the	teachers	.
这	寺庙	说	和	这	教师	.

寺庙与老师们交谈。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [gɑ:dz] [lɔ:] .

They	were	talking	about	God's	law	.
他们	是	说	关于	神的	法律	.

他们在谈论上帝的律法。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)] [bʊks] , ['ri:dɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [tə'geðə(r)] .

They	had	their	books	,	reading	and	studying	together	.
他们	有	他们的	图书	,	阅读	和	学习	一起	.

他们各自带着书，一起阅读学习。

[ðiːz] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [strɪps] [ɒv; əv] ['pɑːtʃmənt] [ɔː(r)]['peɪpə(r)] ['fɑːsənd] [æt; ət][bəuθ]

These	books	were	made	of	strips	of	parchment	or	paper	fastened	at	both
这些	图书	是	制成	的	条状物	的	羊皮纸	或者	纸	系紧	在	两个都

[endz][tuː; tə] [raʊnd] [stɪks] [ænd; ənd] [rəʊld] [ʌp] .

ends	to	round	sticks	and	rolled	up	.
结束	到	圆形的	棍子	和	滚动	向上	.

这些书是用羊皮纸或纸条制成，两端固定在圆木棍上，然后卷起来。

[wen] ['dʒiːzəs] [sɔː] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd] [njuː] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [griːvd] [ə'baʊt][hɪm] ,

When	Jesus	saw	his	mother	and	knew	how	she	had	grieved	about	him	,
什么时候	耶稣	锯	他的	母亲	和	知道	如何	她	有	伤心	关于	他	,

耶稣见到母亲，知道她为他悲伤不已，

[hiː; hi][left][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][went] [bæk] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]

he	left	the	teachers	at	once	and	went	back	home	with	her	and
他	左边	这	教师	在	一次	和	去	后退	家	和	她	和

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .

Joseph	.
约瑟夫	.

他立刻离开了老师们，和她以及约瑟夫一起回家了。

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [gɒd][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

He	told	them	that	he	knew	God	was	his	Father	,
他	讲述	他们	那	他	知道	上帝	曾是	他的	父亲	,

他告诉他们，他知道上帝是他的父亲。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

and	that	he	must	be	about	his	work	.
和	那	他	必须	是	关于	他的	工作	.

他必须专注于工作。

[bʌt; bət] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋli] [hiː; hi] [əu'bei] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

But	quickly	and	lovingly	he	obeyed	his	mother	and	went	with	her	,
但	迅速地	和	深情地	他	服从	他的	母亲	和	去	和	她	,

但他很快便听从了母亲的吩咐，跟她走了。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [steɪ] .

even	though	he	longed	to	stay	.
甚至	尽管	他	渴望	到	停留	.

尽管他很想留下。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz][ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['hev(ə)nli] ['fɑː.ðərz] ['bɪznəs] [wen] [hiː; hi] [əu'bei]

Do	you	think	Jesus	was	about	his	heavenly	Father's	business	when	he	obeyed
做	你	思考	耶稣	曾是	关于	他的	天上	父亲的	商业	什么时候	他	服从

['meəri][ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd] [went] [həʊm] [səʊ] ['lʌvɪŋli] [wɪð] [ðem; ðəm] ?

Mary	and	Joseph	and	went	home	so	lovingly	with	them	?
玛丽	和	约瑟夫	和	去	家	所以	深情地	和	他们	?

你认为耶稣听从马利亚和约瑟的吩咐，满怀爱意地和他们一起回家，是出于天父的旨意吗?

[hiː; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wɒz; wəz] ,

He	surely	was	,
他	一定	曾是	,

他确实是。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ɜːθ] [tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə]

for	some	of	his	work	that	he	came	to	earth	to	do	was	to
为了	一些	的	他的	工作	那	他	来了	到	地球	到	做	曾是	到

[ʃəʊ] ['tʃɪldrən] [haʊ] [tuː; tə] [triːt] [ðeə(r)]['peərənts] . [-]

show	children	how	to	treat	their	parents	.	[	50	]
展示	孩子们	如何	到	对待	他们的	父母	.	[	-	]

他来到地球的部分使命是教导孩子们如何对待父母。[50]

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [lɔːz] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] , " ['tʃɪldrən] , [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['peərənts] .

One	of	the	great	laws	of	God	is	,	"	Children	,	obey	your	parents	.
一	的	这	伟大的	法律	的	上帝	是	,	"	孩子们	,	服从	你的	父母	.

上帝的一条伟大律法是："孩子们，要听从父母的话。"

" ['dʒiːzəs] [lʌvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,

"	Jesus	loved	to	be	in	the	temple	,
"	耶稣	喜爱	到	是	在	这	寺庙	,

耶稣喜欢待在圣殿里，

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['tʃɪəfəli] [went] [həʊm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]

but	he	quickly	and	cheerfully	went	home	with	his	mother	and
但	他	迅速地	和	愉快地	去	家	和	他的	母亲	和

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .

Joseph	.
约瑟夫	.

但他很快就和母亲、约瑟一起愉快地回家了。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['peərənts] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] ['meni] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [dɪə(r)]

I	think	that	as	he	and	his	parents	were	with	many	of	their	dear
我	思考	那	作为	他	和	他的	父母	是	和	许多	的	他们的	亲爱的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

我认为，当时他和他的父母与许多好朋友在一起，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ]

he	was	allowed	to	go	around	among	them	and	with	them	when	they
他	曾是	允许	到	去	大约	之中	他们	和	和	他们	什么时候	他们

[went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,

went	to	the	temple	,
去	到	这	寺庙	,

他被允许在他们中间走动，并和他们一起去寺庙。

[səʊ] [wen] [hɪz; ɪz] ['peərənts] [left] [hiː; hi] [pə'hæps] [dɪd] [nɒt] ['riːəli] [nəʊ] [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['stɑːtɪd] .

so	when	his	parents	left	he	perhaps	did	not	really	know	when	his	mother	started	.
所以	什么时候	他的	父母	左边	他	也许	做过	不是	真的	知道	什么时候	他的	母亲	开始	.

所以当他的父母离开时，他可能并不清楚他的母亲是什么时候离开的。

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['keələs] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒf] [ænd; ənd] [liːv] [hɪm] ?

Do	you	think	she	was	careless	to	go	off	and	leave	him	?
做	你	思考	她	曾是	粗心	到	去	离开	和	离开	他	?

你觉得她离开他是不是太草率了?

[nəʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] ;

No	,	I	am	sure	she	was	not	;
不	,	我	是	当然	她	曾是	不是	;

不，我确信她不是;

[ʃiː; ʃi] [nəʊ] [daʊt] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] [ɔː(r)] ['kʌz(ə)nz] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz]

she	no	doubt	thought	he	was	coming	along	with	his	aunts	or	cousins	or	his
她	不	怀疑	想法	他	曾是	未来	沿着	和	他的	姑姑们	或者	表兄弟姐妹	或者	他的

['lɪt(ə)l] [frendz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] . [-] [-]

little	friends	in	the	company	.	[	51	]	[	52	]
小的	朋友们	在	这	公司	.	[	-	]	[	-	]

她无疑认为他是和他的姑姑、表兄弟姐妹或者公司里的小伙伴们一起来的。[51][52]

[ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒiːzəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [həʊm] . [-]

THE	BOY	JESUS	IN	HIS	HOME	.	[	53	]
这	男生	耶稣	在	他的	家	.	[	-	]

耶稣的童年和他家里的情景。[53]

['dʒiːzəs][ɪn][hɪz; ɪz] [həʊm] .

Jesus	**in**	**His**	**Home**	**.**
耶稣	在	他的	家	.

耶稣在家中。

[duː; də][juː; jʊ][laɪk][kəʊld] , [dɑːk] , ['stɔːmi] [deɪz] ?

DO	**you**	**like**	**cold**	**,**	**dark**	**,**	**stormy**	**days**	**?**
做	你	喜欢	寒冷的	,	黑暗的	,	暴风雨	天	?

你喜欢寒冷、黑暗、暴风雨的日子吗?

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] [wen] [juː; jʊ][get] [ʌp][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði][sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['wɪndəʊ]

How	**do**	**you**	**feel**	**when**	**you**	**get**	**up**	**and**	**find**	**the**	**sun**	**shining**	**in**	**your**	**window**
如何	做	你	感觉	什么时候	你	得到	向上	和	寻找	这	太阳	灼灼	在	你的	窗户

?

?
?

当你起床发现阳光照进窗户时，你感觉如何?

[juː; jʊ] ['kænɒt] [help] ['fiːlɪŋ] [gʊd] — [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [gets] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd]

You	**cannot**	**help**	**feeling**	**good**	**—**	**some**	**of**	**it**	**gets**	**into**	**your**	**heart**	**and**
你	不能	帮助	感觉	好的	—	一些	的	它	获得	进入	你的	心	和

[meɪks] [juː; jʊ] [fiːl] ['hæpi] .

makes	**you**	**feel**	**happy**	**.**
制作	你	感觉	快乐的	.

你情不自禁地会感到快乐——有些快乐会渗入你的内心，让你感到幸福。

[juː; jʊ] [meɪk] [ˌjuː 'es] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌni] [deɪz] .

You	**make**	**us**	**think**	**of**	**sunny**	**days**	**.**
你	制作	我们	思考	的	阳光明媚	天	.

你让我们想起了阳光灿烂的日子。

['sʌmtaɪmz] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [krɒs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] [ˌjuː 'es] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['stɔːmi] [deɪz] .

Sometimes	**children**	**are**	**cross**	**,**	**and**	**they**	**make**	**us**	**think**	**of**	**stormy**	**days**	**.**
有时	孩子们	是	叉	,	和	他们	制作	我们	思考	的	暴风雨	天	.

有时候孩子会生气，这让我们想起暴风雨的日子。

[ðə; ði] ['gluːmi] , ['nɔːti] , ['selfɪʃ] [tʃaɪld] [meɪks] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [siːm] [sæd] .

The	**gloomy**	**,**	**naughty**	**,**	**selfish**	**child**	**makes**	**everything**	**in**	**the**	**house**	**seem**	**sad**	**.**
这	阴沉	,	淘气	,	自私	孩子	制作	一切	在	这	房子	似乎	伤心	.

这个阴郁、淘气、自私的孩子让家里的一切都显得黯淡无光。

[bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [braɪt] , ['hæpi] , ['lɑːfɪŋ] , ['helpf(ə)l][tʃaɪld] ?

But	**how**	**about**	**the**	**bright**	**,**	**happy**	**,**	**laughing**	**,**	**helpful**	**child**	**?**
但	如何	关于	这	明亮的	,	快乐的	,	笑	,	有帮助	孩子	?

但是，那些聪明、快乐、爱笑、乐于助人的孩子呢?

[wen] [hiː; hi] ['kɒmz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [brɔːt] [sʌm; səm] ['sʌnʃaɪn] [ɪn]

When	**he**	**comes**	**into**	**the**	**room**	**,**	**it**	**seems**	**as**	**if**	**he**	**brought**	**some**	**sunshine**	**in**
什么时候	他	来	进入	这	房间	,	它	似乎	作为	如果	他	带来	一些	阳光	在

.

:
.

他走进房间时，仿佛给房间里带来了阳光。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['sʌnˌʃaɪni] [bɔɪ] .

He	**is**	**a**	**sunshiny**	**boy**	**.**
他	是	一个	阳光明媚	男生	.

他是个阳光男孩。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [ai] [bɪ'liːv] [wɒz; wəz][ðə; ði] -

Do	**you**	**know**	**I**	**am**	**thinking**	**of**	**a**	**boy**	**who**	**I**	**believe**	**was**	**the**	**sunshiniest**
做	你	知道	我	是	思维	的	一个	男生	WHO	我	相信	曾是	这	-

[wʌn] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['sʌnʃaɪni] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

one	**among**	**all**	**the**	**sunshiny**	**children**	**in**	**the**	**world**	**.**
一	之中	全部	这	阳光明媚	孩子们	在	这	世界	.

你知道吗？我想起了一个男孩，我相信他是全世界所有阳光灿烂的孩子中最阳光的一个。

[huː] [-]

Who	**[**	**54**	**]**
WHO	[	-	]

谁[54]

[wɒz; wəz][hiː; hi] ?

was	**he**	**?**
曾是	他	?

是他吗?

[hiː; hi][wɒz; wəz]['dʒiːzəs] , [ðə; ði][dɪə(r)] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz][səʊ] ['redi] [tuː; tə][ə'beɪ][hɪz; ɪz]['peərənts] .

He	**was**	**Jesus**	**,**	**the**	**dear**	**boy**	**who**	**was**	**so**	**ready**	**to**	**obey**	**his**	**parents**	**.**
他	曾是	耶稣	,	这	亲爱的	男生	WHO	曾是	所以	准备好	到	服从	他的	父母	.

他就是耶稣，那个乖巧懂事、听父母话的可爱男孩。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [həʊm] [wɪð] ['meəri][ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ,

He	**started**	**home**	**with**	**Mary**	**and**	**Joseph**	**,**
他	开始	家	和	玛丽	和	约瑟夫	,

他带着玛丽和约瑟回到了家。

[pə'hæps] ['telɪŋ] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ɔːl] [ə'baʊt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][left][bɪ'haɪnd]

perhaps	**telling**	**Joseph**	**all**	**about**	**how**	**it**	**happened**	**that**	**he**	**was**	**left**	**behind**
也许	讲述	约瑟夫	全部	关于	如何	它	发生	那	他	曾是	左边	在后面

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

或许会把约瑟夫被留下的经过都告诉他们。

['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [lɒŋ] , [hɑːd] ['dʒɜːni] , [haʊ] [glæd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][get] [həʊm] !

After	**their**	**long**	**,**	**hard**	**journey**	**,**	**how**	**glad**	**they**	**were**	**to**	**get**	**home**	**!**
后	他们的	长的	,	难的	旅行	,	如何	高兴的	他们	是	到	得到	家	!

经过漫长而艰辛的旅程，他们终于回到了家，是多么高兴啊!

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)]['dʒiːzəs][dɪd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][get] ['evriθɪŋ] ['redi] .

I	**am**	**sure**	**Jesus**	**did**	**all**	**he**	**could**	**to**	**get**	**everything**	**ready**	**.**
我	是	当然	耶稣	做过	全部	他	可以	到	得到	一切	准备好	.

我相信耶稣已经尽其所能地做好了一切准备。

[fɜːst] [hiː; hi] [helpt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [brɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

First	**he**	**helped**	**Joseph**	**bring**	**in**	**all**	**the**	**things**	**they**	**had**	**with**	**them**	**,**
第一的	他	帮助	约瑟夫	带来	在	全部	这	事物	他们	有	和	他们	,

他先是帮助约瑟把他们随身携带的所有东西都搬了进来，

[ænd; ənd]['meəri] [stʊd] , [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] ,

and	**Mary**	**stood**	**,**	**at**	**the**	**door**	**of**	**the**	**little**	**house**	**,**
和	玛丽	站立	,	在	这	门	的	这	小的	房子	,

玛丽站在小屋门口，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [səʊ] [mʌtʃ] ,

looking	**at**	**the**	**boy**	**she**	**loved**	**so**	**much**	**,**
寻找	在	这	男生	她	喜爱	所以	很多	,

看着她深爱的男孩，

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [səʊ][glæd][ænd; ənd] ['θæŋkfl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['riːəli] [biːn] [lɒst] .

and	feeling	so	glad	and	thankful	that	he	had	not	really	been	lost	.
和	感觉	所以	高兴的	和	感恩	那	他	有	不是	真的	到过	丢失的	.

他感到无比庆幸和感激，因为他并没有真的迷路。

[ðen] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['set(ə)ld][ænd; ənd] ['restɪd] [ænd; ənd]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][hæd; həd][tuː; tə]

Then	when	they	were	all	settled	and	rested	and	Joseph	had	to
然后	什么时候	他们	是	全部	定居	和	休息	和	约瑟夫	有	到

[gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kɑːpəntə(r)] [wɜːk] ,

go	to	his	carpenter	work	,
去	到	他的	木匠	工作	,

后来，当他们都安顿下来休息好之后，约瑟又得去干他的木匠活了。

['dʒiːzəs] [wʊd] [duː; də] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][help][hɪm] ,

Jesus	would	do	such	little	things	as	he	could	to	help	him	,
耶稣	会	做	这样的	小的	事物	作为	他	可以	到	帮助	他	,

耶稣会尽其所能地做一些小事来帮助他，

[waɪl] ['meəri][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] .

while	Mary	was	doing	her	work	.
尽管	玛丽	曾是	正在做	她	工作	.

玛丽当时正在工作。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)] .

Joseph	was	a	carpenter	.
约瑟夫	曾是	一个	木匠	.

约瑟夫是一名木匠。

[wɒt] [-]

What	[	55	]
什么	[	-	]

什么[55]

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [meɪd] ?

do	you	think	he	made	?
做	你	思考	他	制成	?

你觉得他做了什么?

[wɒt] [tuːlz] [dɪd][hiː; hi][juːz] ?

What	tools	did	he	use	?
什么	工具	做过	他	使用	?

他使用了哪些工具?

[ðen] [aɪ] [θɪŋk] ['dʒiːzəs][mʌst; məst][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] , [tuː] .

Then	I	think	Jesus	must	have	learned	to	use	them	,	too	.
然后	我	思考	耶稣	必须	有	学习	到	使用	他们	,	也	.

那么我想耶稣一定也学会了使用它们。

[pə'hæps] ['sʌmtaɪmz] ['meəri][wɒz; wəz] [sɪk] ,

Perhaps	sometimes	Mary	was	sick	,
也许	有时	玛丽	曾是	生病的	,

也许玛丽有时会生病，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi][dɪd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][help][ænd; ənd] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)]

and	then	I	am	sure	he	did	all	he	could	to	help	and	comfort	her
和	然后	我	是	当然	他	做过	全部	他	可以	到	帮助	和	舒适	她

[ænd; ənd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)][peɪn] .

and	make	her	forget	her	pain	.
和	制作	她	忘记	她	疼痛	.

我相信他一定尽了全力去帮助和安慰她，让她忘记痛苦。

[hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði][dʒɑː(r)][ɒv; əv] [freʃ] ['wɔːtə(r)] , [beɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [gɪv]

He	would	bring	the	jar	of	fresh	water	,	bathe	her	head	and	give
他	会	带来	这	罐	的	新鲜的	水	,	洗澡	她	头	和	给

[hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [kuːl] [drɪŋk] .

her	a	cool	drink	.
她	一个	凉爽的	喝	.

他会拿来一罐清水，给她洗头，再给她喝杯凉水。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['mæmə; mə'mɑː][wɒz; wəz] [sɪk] , [wɒt] [kʊd; kəd][juː; jʊ][duː; də][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['blesɪŋ]

If	your	mamma	was	sick	,	what	could	you	do	to	be	a	blessing
如果	你的	妈妈	曾是	生病的	,	什么	可以	你	做	到	是	一个	祝福

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ?

to	her	?
到	她	?

如果你的妈妈生病了，你能做些什么来帮助她?

[aɪ] [njuː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] ['sʌnʃaɪn] [bɔɪ] .

I	knew	a	little	boy	who	was	a	real	sunshine	boy	.
我	知道	一个	小的	男生	WHO	曾是	一个	真实的	阳光	男生	.

我认识一个小男孩，他就像阳光一样温暖。

[wen] ['mæmə; mə'mɑː][wɒz; wəz] [sɪk] [hiː; hi] [wʊd] [set][ðə; ði]['teɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][pə'pɑː] ,

When	mamma	was	sick	he	would	set	the	table	for	papa	,
什么时候	妈妈	曾是	生病的	他	会	放	这	桌子	为了	爸爸	,

妈妈生病的时候，他会为爸爸摆桌子。

[ænd; ənd][hænd]['mæmə; mə'mɑː][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] [tiː] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][smaɪl][ænd; ənd]

and	hand	mamma	a	cup	of	tea	,	and	give	her	a	smile	and
和	手	妈妈	一个	杯子	的	茶	,	和	给	她	一个	微笑	和

[ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [kɪs] .

a	loving	kiss	.
一个	爱	吻	.

然后递给妈妈一杯茶，给她一个微笑和一个充满爱意的吻。

[wiː; wi][kæn; kən][ɔːl][duː; də][səʊ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

We	can	all	do	so	much	,	and	many	other	things	.
我们	能	全部	做	所以	很多	,	和	许多	其他	事物	.

我们每个人都能做很多事，以及其他许多事情。

[θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Think	of	some	of	them	.
思考	的	一些	的	他们	.

想想其中的一些例子。

[juː; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [ʌp][jɔː(r); jə(r)] [tɒɪz] [ænd; ənd] [bʊks] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm]['taɪdi] ,

You	can	pick	up	your	toys	and	books	and	keep	them	tidy	,
你	能	挑选	向上	你的	玩具	和	图书	和	保持	他们	整齐的	,

你可以把玩具和书收拾好，保持整洁。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['mæmə; mə'mɑː][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

without	waiting	for	mamma	to	talk	about	it	;
没有	等待	为了	妈妈	到	讲话	关于	它	;

不等妈妈开口;

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlweɪz] [rʌn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [kɪs] [-]

you	can	always	run	to	her	with	a	loving	kiss	[	56	]
你	能	总是	跑步	到	她	和	一个	爱	吻	[	-	]

你随时可以带着爱的吻奔向她[56]

[wen] [juː; jʊ] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][bed] ;

when	you	wake	up	and	when	you	go	to	bed	;
什么时候	你	唤醒	向上	和	什么时候	你	去	到	床	;

当你起床和睡觉的时候;

[juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi]['veri]['dʒent(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz]

you	can	be	very	gentle	and	kind	to	your	little	brothers	and	sisters
你	能	是	非常	温和的	和	种类	到	你的	小的	兄弟	和	姐妹

;
;
;

你可以对你的弟弟妹妹们非常温柔善良；

[juː; jʊ][kæn; kən][traɪ] ['evri] [deɪ][ɪn] ['evri] [weɪ][tuː; tə][meɪk] ['sʌnʃaɪn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][həʊm] — [tuː; tə]

you	can	try	every	day	in	every	way	to	make	sunshine	in	your	home	—	to
你	能	尝试	每一个	天	在	每一个	方式	到	制作	阳光	在	你的	家	—	到

[meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] [ðə; ðɪ][məʊst]['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] .

make	your	home	the	most	beautiful	place	in	the	world	.
制作	你的	家	这	最多	美丽的	地方	在	这	世界	.

你可以每天尝试用各种方法让家里充满阳光——让你的家成为世界上最美丽的地方。

[bɔɪz] [ænd; ənd][gɜːlz] [huː] [duː; də] [ðæt] [kæn; kən] [meɪk] [ðeə(r)] [hoʊmz] [nekst][tuː; tə]['hev(ə)n] .

Boys	and	girls	who	do	that	can	make	their	homes	next	to	heaven	.
男孩们	和	女孩们	WHO	做	那	能	制作	他们的	房屋	下一个	到	天堂	.

这样做的男孩女孩，可以把家安在天堂旁边。

['dʒiːzəs][dɪd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [smɔːl] .

Jesus	did	that	even	when	he	was	very	small	.
耶稣	做过	那	甚至	什么时候	他	曾是	非常	小的	.

耶稣在很小的时候就做到了这一点。

[æz; əz][hiː; hi] [gruː] ['əʊldə][hiː; hi] [gruː] ['waɪzə(r)][ænd; ənd]['betə(r)] .

As	he	grew	older	he	grew	wiser	and	better	.
作为	他	生长	老	他	生长	更明智	和	更好的	.

随着年龄增长，他变得越来越睿智、越来越优秀。

[hiː; hi] [helpt] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɒp] , [ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi][dɪd][nɒt]

He	helped	Joseph	more	and	more	in	his	shop	,	and	what	he	did	not
他	帮助	约瑟夫	更多的	和	更多的	在	他的	店铺	,	和	什么	他	做过	不是

[nəʊ] ,

know	,
知道	,

他越来越多地帮助约瑟夫打理店铺，但他却不知道，

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [tɔːt] [hɪm] .

Joseph	taught	him	.
约瑟夫	教授	他	.

约瑟教导了他。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][spend][ɔːl][hɪz; ɪz][taɪm][ɪn][ðə; ðɪ] [ʃɒp] , [hiː; hi][pə'hæps] [went][tuː; tə] [skuːl] ,

He	did	not	spend	all	his	time	in	the	shop	,	He	perhaps	went	to	school	,
他	做过	不是	花费	全部	他的	时间	在	这	店铺	,	他	也许	去	到	学校	,

他并非一直待在店里，或许他还去上学了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] ['stʌdi] .

for	he	loved	to	study	.
为了	他	喜爱	到	学习	.

因为他热爱学习。

[ai] [θɪŋk] ['meəri] [lʌvd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz][səʊ] ['redi] [tuː; tə] [lɜːn] .

I	think	Mary	loved	to	teach	a	boy	who	was	so	ready	to	learn	.
我	思考	玛丽	喜爱	到	教	一个	男生	WHO	曾是	所以	准备好	到	学习	.

我认为玛丽很喜欢教这个求知欲很强的男孩。

[hiː; hi] [wʊd] [-]

He	would	[	57	]
他	会	[	-	]

他会[57]

[stænd] [bɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [ri:d] [tu:; tə][hɪm] .

stand	**beside**	**her**	**while**	**she**	**read**	**to**	**him**	**.**
站立	旁	她	尽管	她	读	到	他	.

她给他读书的时候，你站在她旁边。

[hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə] [pleɪ] [laɪk] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] ,

He	**liked**	**to**	**play**	**like**	**other**	**boys**	**,**
他	喜欢	到	玩	喜欢	其他	男孩们	,

他喜欢像其他男孩一样玩耍，

[bʌt; bət][hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [dɪd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][du:; də] ,

but	**he**	**always**	**did**	**the**	**things**	**that**	**other**	**children**	**should**	**do**	**,**
但	他	总是	做过	这	事物	那	其他	孩子们	应该	做	,

但他总是做其他孩子应该做的事情。

[səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [wɒz; wəz] [raɪt] .

so	**they**	**would**	**know**	**just**	**what**	**was**	**right**	**.**
所以	他们	会	知道	只是	什么	曾是	正确的	.

这样他们就能知道什么是正确的。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪm] .

That	**is**	**why**	**I**	**tell**	**you**	**so**	**much**	**about**	**him**	**.**
那	是	为什么	我	告诉	你	所以	很多	关于	他	.

这就是我为什么跟你说这么多关于他的事的原因。

[pə'hæps] ['tʃɪldrən] [wʊd] [nɒt] [nəʊ] [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [wei] ,

Perhaps	**children**	**would**	**not**	**know**	**just**	**the**	**right**	**way**	**,**
也许	孩子们	会	不是	知道	只是	这	正确的	方式	,

或许孩子们并不懂得正确的方法，

[ɪf] ['dʒi:zəs][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd] [lʌvd]

if	**Jesus**	**had**	**not**	**been**	**a**	**boy**	**and**	**lived**	**with**	**his**	**mother**	**and**	**loved**
如果	耶稣	有	不是	到过	一个	男生	和	居住地	和	他的	母亲	和	喜爱

[ænd; ənd] [əu'bei] [ænd; ənd] [helpt] [hɜ:(r); hə(r)] . [-] [-]

and	**obeyed**	**and**	**helped**	**her**	**.**	**[**	**58**	**]**	**[**	**59**	**]**
和	服从	和	帮助	她	.	[	-	]	[	-	]

如果耶稣不是一个男孩，没有和他的母亲一起生活，没有爱她、服从她、帮助她。[58][59]

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [θrəʊn] .

Around	**the**	**Throne**	**.**
大约	这	王座	.

王座周围。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn] ['hev(ə)n] ,

Around	**the**	**throne**	**of**	**God**	**in**	**heaven**	**,**
大约	这	王座	的	上帝	在	天堂	,

在天上上帝的宝座周围，

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [stænd] ,

Thousands	**of**	**children**	**stand**	**,**
数千	的	孩子们	站立	,

成千上万的孩子站着，

['tʃɪldrən] [hu:z] [sɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l] [fə'givn] ,

Children	**whose**	**sins**	**are**	**all**	**forgiven**	**,**
孩子们	谁	罪孽	是	全部	已原谅	,

罪孽全然赦免的孩子们，

[ə; eɪ]['həʊli] , ['hæpi] [bænd] .

A	**holy**	**,**	**happy**	**band**	**.**
一个	圣	,	快乐的	乐队	.

一支神圣而快乐的乐队。

[wɒt] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðæt] [wɜːld] [əˈbʌv] ,
What brought them to that world above ,
什么 带来 他们 到 那 世界 多于 ,

是什么将他们带到了上面的世界?

[ðæt] [ˈhev(ə)n] [səʊ] [braɪt] [ænd; ənd][feə(r)] ,
That heaven so bright and fair ,
那 天堂 所以 明亮的 和 公平的 ,

那光明美丽的天堂,

[weə(r)] [ɔːl][ɪz] [piːs] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ænd; ənd] [lʌv] ?
Where all is peace and joy and love ?
在哪里 全部 是 和平 和 喜悦 和 爱 ?

哪里充满和平、喜乐和爱?

[haʊ] [keɪm] [ðəʊz] [ˈtʃɪldrən] [ðeə(r)] ?
How came those children there ?
如何 来了 那些 孩子们 那里 ?

这些孩子是怎么到那里的?

[ɒn] [ɜːθ] [ðeɪ] [sɔːt] [ðə; ði] [ˈseɪvjərz] [greɪs] ,
On earth they sought the Savior's grace ,
在 地球 他们 寻求 这 救世主的 优雅 ,

在世上，他们寻求救主的恩典。

[ɒn] [ɜːθ] [ðeɪ] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ;
On earth they loved his name ;
在 地球 他们 喜爱 他的 姓名 ;

在世上，他们爱戴他的名;

[səʊ] [naʊ] [ðeɪ] [siː] [hɪz; ɪz][ˈblesɪd; blest] [feɪs] ,
So now they see his blessed face ,
所以 现在 他们 看 他的 蒙福 脸 ,

现在他们看到了他慈祥的面容。

[ænd; ənd][stænd][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [læm] .
And stand before the Lamb .
和 站立 前 这 羊肉 .

站在羔羊面前。

— [ˈæni] [eɪtʃ] . [ˈʃepəd] .
— Annie H . Shepherd .
— 安妮 H . 牧羊人 .

——安妮·H·谢泼德。

[-] [nəʊt] : [peɪdʒ] - , [rɪˈpiːtɪd] [wɜːd] " [hɪm] " [rɪˈmuːvd] [frɒm; frəm][tekst] .
Transcriber's Note : Page 27 , repeated word " him " removed from text .
转录员的 笔记 : 页 - , 重复 单词 " 他 " 已移除 从 文本 .

转录者注：第 27 页，重复的单词“him”已从文本中删除。

[əˈrɪdʒən(ə)l] [riːd] : ([preɪz] [hɪm][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː])
Original read : (praise him him for it)
原来的 读 : (称赞 他 他 为了 它)

原文：（为此赞扬他）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神